

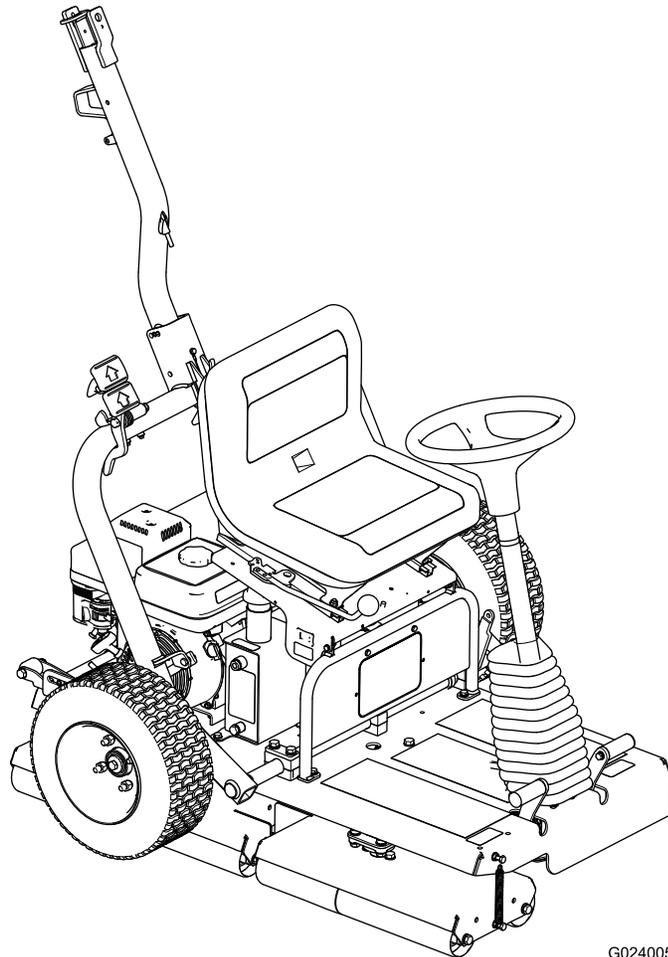


Count on it.

Manual do utilizador

Rolo de relvado GreensPro™ 1240

Modelo nº 44912—Nº de série 314000001 e superiores



G024005



Este produto cumpre todas as directivas europeias relevantes. Para mais informações consultar a folha de Declaração de conformidade (DOC) em separado, específica do produto.

▲ AVISO

CALIFÓRNIA Proposição 65 Aviso

É do conhecimento do Estado da Califórnia que um ou vários produtos químicos deste produto podem provocar cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos.

É do conhecimento do Estado da Califórnia que os gases de escape deste motor contêm químicos que podem provocar cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos.

Importante: Este motor está equipado com um silenciador de escape e protecção contra chamas. Utilizar ou operar o motor em qualquer terreno com floresta, arbustos ou relva sem um silenciador de escape e protecção contra chamas mantido em boas condições ou motor adaptado, equipado e mantido para a prevenção de fogo é uma violação da secção 4442 do código de recursos públicos da Califórnia. Poderão existir leis semelhantes noutros estados ou zonas federais.

O sistema de ignição está em conformidade com a norma canadiana ICES-002.

Introdução

Esta máquina é um rolo de greens com transporte de utilizador destinado a ser utilizado por operadores profissionais contratados em aplicações comerciais. Foi principalmente concebida para preparar com rolo greens, campos de ténis e outras superfícies de relva delicadas em parques, campos de golfe, campos desportivos e relvados comerciais bem mantidos.

Leia estas informações cuidadosamente para saber como utilizar o produto e como efectuar a sua manutenção de forma adequada de forma a evitar ferimentos e evitar danos no produto. A utilização correcta e segura do produto é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Pode contactar directamente a Toro em www.toro.com para obter informações sobre produtos e acessórios, ajuda para encontrar um representante ou para registar o seu produto.

Sempre que necessitar de assistência, peças genuínas Toro ou informações adicionais, entre em contacto com um serviço de assistência autorizado ou com o serviço de assistência Toro, indicando os números de modelo e de série do produto. Figura 1 identifica a localização dos números de série e

de modelo do produto. Escreva os números no espaço fornecido.

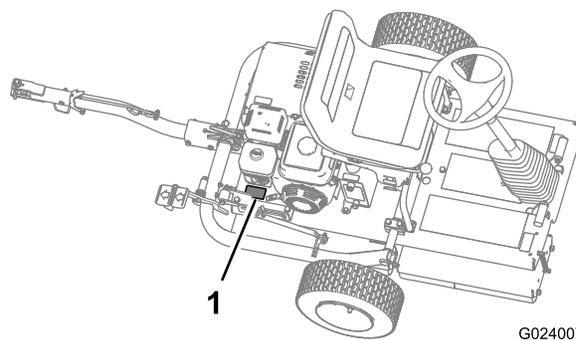


Figura 1

1. Localização dos números de modelo e de série

Modelo nº _____

Nº de série _____

Este manual identifica potenciais perigos e tem mensagens de segurança identificadas pelo símbolo de alerta de segurança (Figura 2), que identifica perigos que podem provocar ferimentos graves ou mesmo a morte, se não respeitar as precauções recomendadas.



Figura 2

1. Símbolo de alerta de segurança

Neste manual são utilizados 2 termos para identificar informações importantes. **Importante** identifica informações especiais de ordem mecânica e **Nota** sublinha informações gerais que requerem especial atenção.

Índice

| | |
|---|----|
| Segurança | 3 |
| Práticas de utilização segura | 3 |
| Segurança Toro | 5 |
| Nível de ruído | 6 |
| Nível de pressão sonora | 6 |
| Nível de vibração | 6 |
| Autocolantes de segurança e de instruções | 7 |
| Instalação | 11 |
| 1 Instalar as rodas de transporte | 11 |
| 2 Instalar a estrutura de engate | 12 |
| 3 Substituir o autocolante de aviso | 13 |
| 4 Remover a máquina da paleta | 13 |
| 5 Lubrificar a máquina | 14 |
| Descrição geral do produto | 14 |
| Comandos | 15 |
| Controlos do motor | 15 |
| Especificações | 16 |
| Funcionamento | 17 |
| Pense em primeiro lugar na segurança | 17 |
| Preparar a utilização da máquina | 17 |
| Verificação do nível de óleo do motor | 17 |
| Verificar o nível do fluido hidráulico | 17 |
| Verificar a pressão dos pneus | 17 |
| Encher o depósito de combustível | 17 |
| Ligar e desligar o motor | 18 |
| Utilizar o bloqueio do engate | 19 |
| Transportar a máquina | 19 |
| Operar a máquina | 21 |
| Manutenção | 22 |
| Plano de manutenção recomendado | 22 |
| Notas sobre zonas problemáticas | 24 |
| Lista de manutenção diária | 24 |
| Procedimentos a efectuar antes da manutenção | 25 |
| Remover a cobertura | 25 |
| Lubrificação | 25 |
| Lubrificar os rolamentos do rolo de transmissão e as cabeças da direcção | 25 |
| Lubrificar os pontos de articulação de ligação | 26 |
| Lubrificar a correia de transmissão | 26 |
| Manutenção do motor | 26 |
| Óleo do motor | 26 |
| Manutenção do filtro de ar | 28 |
| Manutenção da vela de ignição | 28 |
| Manutenção do sistema de combustível | 30 |
| Limpar o copo de sedimentos | 30 |
| Manutenção do sistema de transmissão | 31 |
| Manutenção do fluido hidráulico | 31 |
| Mudar o fluido hidráulico e o filtro | 32 |
| Regular a tensão da correia de transmissão | 33 |
| Armazenamento | 34 |

Segurança

Esta máquina cumpre ou ultrapassa as especificações da norma do Comité Europeu de Normalização EN ISO 12100: 2010 em vigor na altura do seu fabrico.

O uso e manutenção impróprios desta máquina podem resultar em ferimentos. De modo a reduzir o risco de ferimentos, respeite estas instruções de segurança e preste sempre atenção ao símbolo de alerta de segurança, que indica Cuidado, Aviso ou Perigo – instruções de segurança pessoal. O não cumprimento desta instrução pode resultar em acidentes pessoais ou mesmo em morte.

Práticas de utilização segura

As seguintes instruções constam da norma do Comité Europeu de Normalização EN ISO 12100: 2010.

Formação

- Leia atentamente o *Manual do utilizador* e o restante material de formação. Familiarize-se com os controlos, sinais de segurança e com a utilização apropriada da máquina.
- Se o(s) utilizador(es) ou mecânico(s) não conseguirem ler ou compreender a informação, compete ao proprietário a tarefa de lhes transmitir este material.
- Todos os utilizadores e mecânicos devem receber formação adequada. A formação dos utilizadores é da responsabilidade do proprietário.
- Nunca permita que se aproximem do cortador crianças ou pessoas que desconheçam as instruções de utilização e manutenção do veículo. Os regulamentos locais podem determinar restrições relativamente à idade do utilizador.
- Nunca utilize a máquina com pessoas, sobretudo crianças, ou animais de estimação por perto.
- Não se esqueça que o operador ou utilizador é o único responsável por qualquer acidente e outros perigos causados a outrem ou aos seus bens.
- O proprietário/utilizador pode evitar e é responsável por acidentes ou lesões ou danos provocados em terceiros ou em propriedade alheia.
- Não transporte passageiros.
- Todos os condutores devem procurar receber formação profissional. A respectiva formação deve destacar:
 - O cuidado e a concentração a ter durante a utilização deste tipo de equipamento;
 - O controlo da máquina numa inclinação não será recuperado com a utilização dos pedais de transmissão.

As principais razões para a perda do controlo são:

- Aderência insuficiente do rolo;
- Excesso de velocidade;
- Travagens inadequadas;

- O tipo de máquina é inadequado para a tarefa;
- Falta de atenção às possíveis consequências das condições do terreno, especialmente declives
- Tome atenção ao tráfego quando utilizar a máquina perto de vias de circulação ou sempre que tiver de atravessá-las.

Preparação

- Enquanto operar a máquina, use sempre calçado resistente, calças compridas, capacete de protecção, óculos de segurança e protecção auricular. O cabelo solto, roupas largas e jóias poderão ficar presos nas peças móveis. Nunca utilize o equipamento se usar sandálias ou estiver descalço.
- Examine atentamente a área onde irá utilizar a máquina, retirando qualquer objecto que possa ser danificado pela máquina.
- Aviso: o combustível é altamente inflamável. Tome as seguintes precauções:
 - Armazene o combustível em recipientes concebidos especialmente para o efeito.
 - Abasteça sempre o veículo no exterior e não fume enquanto o fizer.
 - Adicione o combustível antes de pôr o motor em funcionamento. Nunca tire o tampão do depósito de combustível nem adicione combustível se o motor estiver a funcionar ou demasiado quente.
 - Em caso de derrame de combustível, não tente ligar o motor, afaste a máquina do local onde se verificou o derrame, evitando criar qualquer fonte de ignição até que os vapores do combustível se tenham dissipado.
 - Coloque todos os tampões do depósito de combustível e as tampas do recipiente com firmeza.
- Substitua os silenciadores gastos ou danificados.
- Verifique o estado do terreno para determinar quais os acessórios e engates necessários para executar a tarefa de forma adequada e segura. Utilize apenas acessórios e engates aprovados pelo fabricante.
- Verifique se as coberturas se encontram correctamente montadas e em bom estado. Não utilize a máquina se estes componentes não estiverem a funcionar correctamente.

Funcionamento

- Não utilize o motor em espaços confinados onde se acumulem gases de monóxido de carbono.
- A utilização da máquina deve ser efectuada apenas com luz natural ou com iluminação artificial adequada.
- Esteja atento a buracos no terreno e a outros perigos ocultos.
- Evite utilizar a máquina em relva molhada, sempre que possível.
- Tome todas as precauções necessárias quando alterar a direcção numa inclinação.
- Não utilize em inclinações excessivamente pronunciadas.

- Tenha em conta que não existem declives seguros. Os percursos em declives relevados requerem um cuidado especial. Para prevenir o capotamento:
 - Não arranque nem pare bruscamente quando estiver a subir ou a descer uma rampa.
 - Engate a transmissão lentamente.
 - Esteja atento a lombas e valas e a outros perigos escondidos.
 - Nunca utilize em sentido transversal ao declive, a não ser que a máquina tenha sido concebida para esse fim.
- Antes de desmontar a máquina, certifique-se de que está estacionada numa superfície nivelada para que não role. Coloque calços nas rodas ou nos rolos conforme necessário.
- Abrande e tome todas as precauções quando utilizar a máquina em inclinações. Quando utilizar a máquina em inclinações, conduza na direcção recomendada. As condições da relva poderão afectar a estabilidade da máquina. Tome todas as precauções necessárias quando utilizar a máquina perto de depressões acentuadas.
- Abrande e tome todas as precauções necessárias quando virar e mudar de direcção em zonas inclinadas.
- Desactive o sistema de combustível durante o armazenamento ou transporte da máquina. Não guarde o combustível perto de fontes de calor nem efectue drenagens em espaços fechados.
- Estacione a máquina numa superfície nivelada. Coloque calços nas rodas ou nos rolos conforme necessário. Nunca permita que funcionários não qualificados efectuem a manutenção da máquina.
- Utilize apoios para suportar os componentes da máquina sempre que necessário.
- Cuidadosamente, liberte a pressão dos componentes com energia acumulada.
- Tome atenção ao tráfego quando utilizar a máquina perto de vias de circulação ou sempre que tiver de atravessá-las.
- Nunca permita ninguém perto da máquina quando estiver em funcionamento.
- Nunca utilize a máquina com coberturas danificadas ou sem os resguardos devidamente colocados. Verifique se todos os resguardos estão a funcionar devidamente.
- Não altere as definições do regulador do motor nem acelere demasiado o motor. Se utilizar o motor a velocidades excessivas, pode aumentar o risco de danos pessoais.
- Antes de abandonar o lugar do utilizador:
 - Pare numa zona nivelada.
 - Coloque calços nas rodas ou nos rolos conforme necessário.
 - Coloque o motor ao ralenti, deixe-o trabalhar durante 10 a 20 segundos.
 - Desligue o motor.
- Desligue o motor:

- Antes de abastecer;
- Antes de examinar, limpar ou trabalhar na máquina;
- Após embater num objecto estranho ou em caso de vibrações anormais. Inspeccione a máquina a fim de encontrar possíveis danos e poder fazer as respectivas reparações antes de retomar a utilização.
- Modifique as definições do regulador, reduzindo-as, antes de desligar o motor e feche a válvula de corte de combustível quando terminar o funcionamento.
- Mantenha as mãos e pés longe dos rolos.
- Não utilize a máquina quando se encontrar sob o efeito de álcool ou drogas.
- Os raios podem causar ferimentos graves ou morte. Se forem visto raios ou ouvidos trovões na área, não opere a máquina – procure abrigo.
- Tome todas as precauções necessárias quando colocar ou retirar a máquina de um atrelado ou camião.
- Tome todas as precauções necessárias quando se aproximar de esquinas sem visibilidade, arbustos, árvores ou outros objectos que possam obstruir o seu campo de visão.

Manutenção e armazenamento

- Feche a válvula de corte de combustível quando guardar ou transportar a máquina. Não guarde o combustível perto de fontes de calor nem efectue drenagens de combustível em espaços fechados.
- Estacione a máquina numa superfície nivelada. Coloque calços nas rodas ou nos rolos conforme necessário. Nunca permita que funcionários não qualificados efectuem a manutenção da máquina.
- Utilize apoios para suportar os componentes da máquina sempre que necessário.
- Cuidadosamente, liberte a pressão dos componentes com energia acumulada.
- Mantenha todas as porcas e parafusos bem apertados para se assegurar de que a máquina funcionará em condições de segurança. Substitua todas as porcas e parafusos danificados ou gastos.
- Nunca guarde a máquina com combustível no depósito, num local fechado onde os gases possam entrar em contacto com chamas ou faíscas.
- Deixe que o motor arrefeça antes de guardar a máquina e evite colocá-la perto de fontes de calor.
- Para reduzir o risco de incêndio, mantenha o motor, silenciador e área de armazenamento de combustível numa área sem aparas de relva, folhas ou lubrificante em excesso.
- Mantenha todas as peças em boas condições de trabalho e componentes hidráulicos correctamente apertados. Substitua todos os autocolantes ilegíveis e peças danificadas.
- Se tiver que drenar o depósito de combustível, faça-o no exterior.

- Tenha cuidado ao fazer ajustes na máquina, para não entalar os dedos nas peças em movimento ou fixas da máquina.
- Pare o motor e desligue o fio da vela de ignição. Antes de efectuar o ajuste, a limpeza ou a reparação da máquina, aguarde até que esta pare por completo.
- Elimine todos os vestígios de relva e detritos dos rolos, transmissões, abafadores e motor, de modo a evitar qualquer risco de incêndio. Limpe as zonas que tenham óleo ou combustível derramado.
- Mantenha as mãos e os pés longe de peças móveis. Se possível, não efectue qualquer ajuste quando o motor se encontrar em funcionamento.

Transporte

- Tome todas as precauções necessárias quando colocar ou retirar a máquina de um atrelado ou camião.
- Utilize rampas de largura total para carregar a máquina num atrelado ou camião.
- Prenda a máquina de forma segura utilizando correias, correntes, cabos ou cordas. As correias frontais e traseiras devem estar dirigidas para baixo e para fora da máquina.

Segurança Toro

A lista que se segue contém informações de segurança específicas dos produtos Toro, assim como outra informação útil não incluída nas normas CEN, ISO ou ANSI.

Respeite sempre todas as instruções de segurança, de modo a evitar lesões graves ou mesmo a morte.

Se a máquina for utilizada com qualquer outro propósito, poderá pôr em perigo o utilizador ou outras pessoas.

- A direcção da máquina (direita ou esquerda) é determinada a partir da posição do operador sentado.
- Aprenda a parar rapidamente o motor.
- Não utilize a máquina quando calçar sandálias, ténis ou sapatilhas.
- Recomenda-se a utilização de sapatos de protecção e calças compridas, por vezes exigidos por alguns regulamentos de segurança locais.
- Manuseie a gasolina com cuidado. Limpe todo o combustível derramado.
- A utilização da máquina requer atenção. Para evitar qualquer perda de controlo:
 - Não conduza a máquina nas proximidades de bancos de areia, depressões, cursos de água ou outros perigos.
 - Reduza a velocidade ao efectuar curvas pronunciadas. Evite paragens e arranques bruscos.
- Não toque no motor, panela de escape ou tubo de escape, quando o motor se encontrar em funcionamento, ou imediatamente a seguir de o ter parado, porque são áreas

que se encontram bastante quentes, podendo provocar queimaduras graves.

- Quando uma pessoa ou um animal surgir repentinamente na área de trabalho, pare imediatamente o funcionamento.

Manutenção e armazenamento

- Verifique regularmente o aperto e o desgaste das tubagens de combustível. Aperte-as ou repare-as conforme necessário.
- Se for necessário colocar o motor em funcionamento para executar qualquer ajuste, mantenha as mãos, pés, roupa e outras partes do corpo longe dos rolos, engates, acessórios e quaisquer peças em movimento. Mantenha todas as pessoas longe da máquina.
- Para garantir a segurança e precisão do motor, solicite a um distribuidor autorizado da Toro a verificação do regime máximo do motor com um conta-rotações. A velocidade máxima de regulação do motor deverá ser de 3600 rpm.
- Se for necessário efectuar reparações de vulto ou se alguma vez necessitar de assistência, contacte um distribuidor Toro autorizado.
- Use unicamente engates e peças sobressalentes aprovados pela Toro. A garantia poderá ser anulada se utilizar a máquina com acessórios ou engates não aprovados.

Nível de ruído

Esta unidade apresenta um nível de potência acústica garantido de 100 dBA, que inclui um Valor de incerteza (K) de 2 dBA.

O nível de potência acústica foi determinado de acordo com os procedimentos descritos na EN 11094.

Nível de pressão sonora

Esta unidade apresenta um nível de pressão sonora no ouvido do operador de 87 dBA, que inclui um Valor de incerteza (K) de 3 dBA.

O nível de pressão acústica foi determinado de acordo com os procedimentos descritos na EN 836.

Nível de vibração

Mão-Braço

Nível de vibração medido na mão direita = 4,3 m/s²

Nível de vibração medido na mão esquerda = 3,4 m/s²

Valor de incerteza (K) = 2,1 m/s²

Os valores medidos foram determinados de acordo com os procedimentos descritos na EN 836.

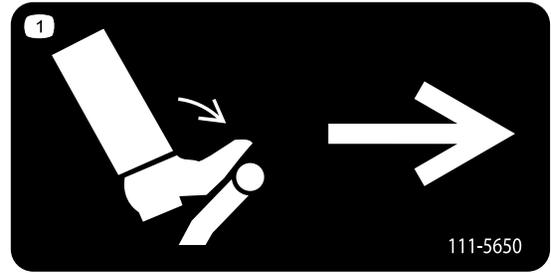
Autocolantes de segurança e de instruções



Os autocolantes de segurança e de instruções são facilmente visíveis e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou perdidos.

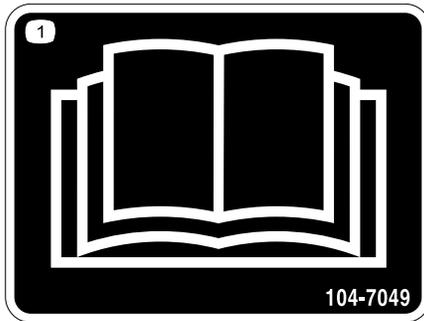


1. Óleo hidráulico
2. Leia o *Manual do utilizador*.



111-5650

1. Pedal de tracção, empurrar para mover para a direita.

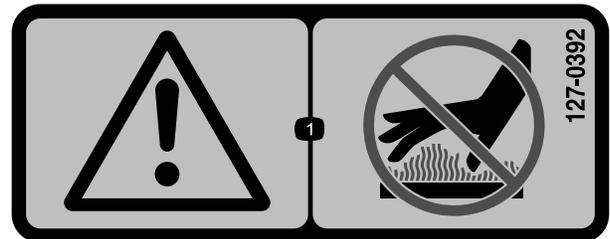


104-7049

1. Leia o *Manual do utilizador*.



117-2718



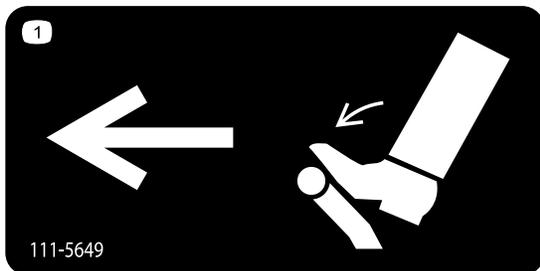
127-0392

1. Aviso – mantenha-se afastado de superfícies quentes.



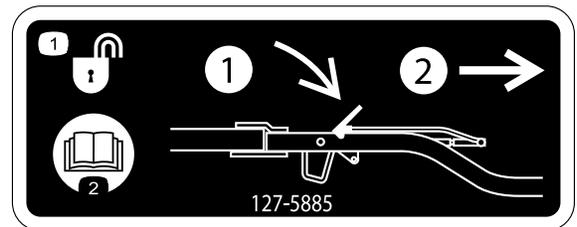
111-5646

1. Perigo de puxão/corte, ventoinha; perigo de emaranhamento, correia - mantenha-se afastado de peças móveis; mantenha todos os resguardos devidamente montados.



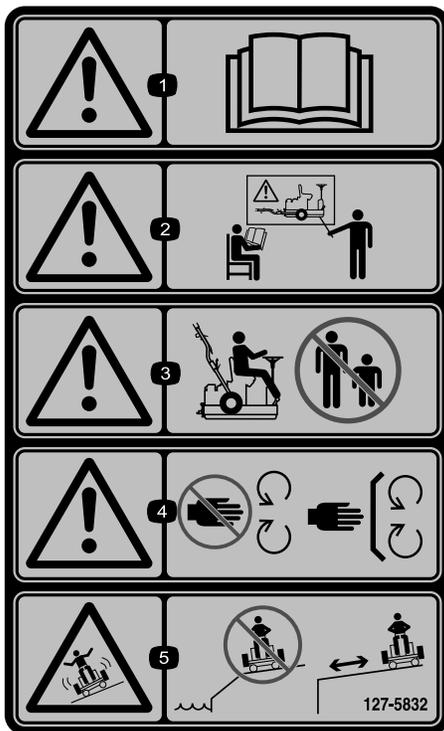
111-5649

1. Pedal de tracção, empurrar para mover para a esquerda.



127-5885

1. Desbloquear o engate – 1) empurrar o trinco; 2) puxar o engate.
2. Leia o *Manual do utilizador*.



127-5832

1. Aviso – leia o *Manual do utilizador*.
2. Aviso – não opere a máquina, a não ser que tenha recebido formação.
3. Aviso – mantenha as pessoas afastadas da máquina.
4. Aviso – mantenha as mãos afastadas de peças móveis; mantenha todos os resguardos e protecções no lugar.
5. Perigo de derrapagem e perda de controlo – não opere a máquina perto de depressões; mantenha uma distância segura de depressões.



127-5889

(Cole por cima da peça n.º 127-5832 para a CE*)
 * Este autocolante de segurança inclui um aviso de inclinação que necessita de estar presente na máquina para efeitos de conformidade com a Norma de Segurança Europeia para Máquinas de Cortar Relva EN 836:1997. Os ângulos de inclinação máximos indicados para funcionamento desta máquina encontram-se prescritos por esta norma e são exigidos pela mesma.

1. Aviso – leia o *Manual do utilizador*.
2. Aviso – não opere a máquina, a não ser que tenha recebido formação.
3. Aviso – mantenha as pessoas afastadas da máquina.
4. Aviso – mantenha as mãos afastadas de peças móveis; mantenha todos os resguardos e protecções no lugar.
5. Perigo de derrapagem e perda de controlo – não opere em inclinações superiores a 11,5°.

GREENSPRO 1240 QUICK REFERENCE AID

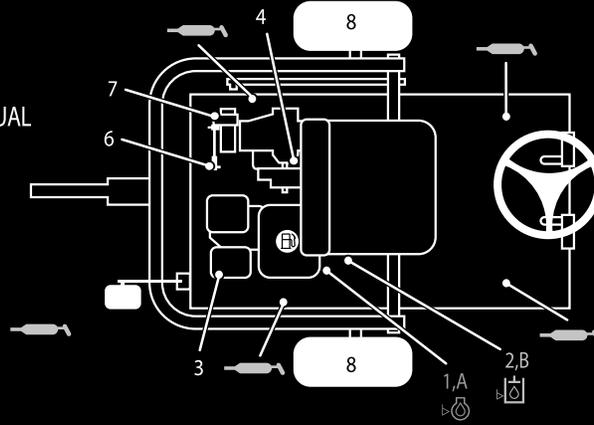
127-5867



SEE OPERATOR'S MANUAL

CHECK/SERVICE (daily)

1. OIL LEVEL, ENGINE
2. OIL LEVEL, HYDRAULIC TANK
3. AIR CLEANER
4. COOLING FINS
5. GREASE- LUBE POINTS (4)
6. CHAIN TENSION
7. CHAIN LUBRICATION
8. TIRE PRESSURE (10 PSI)

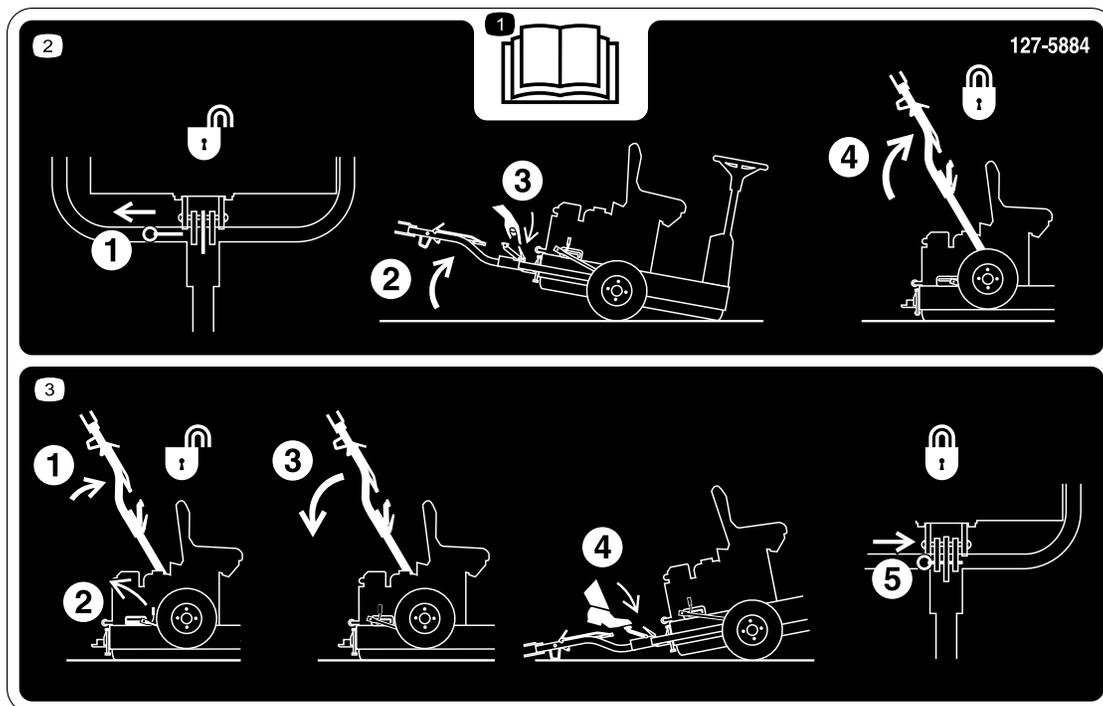


FLUID SPECIFICATIONS / CHANGE INTERVALS

| See operator's manual for initial change | FLUID TYPE | CAPACITY | | CHANGE INTERVALS | | FILTER PART NO. |
|---|--------------------------------|----------|-------|------------------|----------|--------------------|
| | | L | QTS. | FLUID | FILTER | |
| A. ENGINE OIL | SAE 30, SAE 5W30 SAE 10W-30 | 0.6 | 0.63 | 100 HRS. | _____ | _____ |
| B. HYDRAULIC OIL | ISO VG 46 | 2.5 | 2.64 | 800 HRS. | 800 HRS. | 111-5750 |
| C. AIR FILTER | _____ | _____ | _____ | _____ | 50 HRS. | _____ |
| D. FUEL SEDIMENT CUP | _____ | _____ | _____ | _____ | 100 HRS. | _____ |

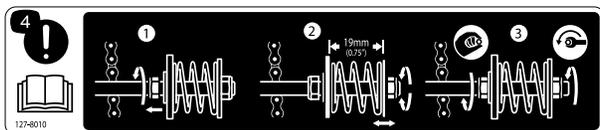
127-5867

1. Leia o *Manual do utilizador*.



127-5884

1. Leia o *Manual do utilizador*.
2. 1) Puxar o pino de bloqueio; 2) Inclinat a máquina para cima; 3) Destrancar o engate; 4) Levantar o engate até que o trinco da alavanca bloqueie em deslize.
3. 1) Empurrar o engate para cima; 2) Soltar a alavanca de trinco; 3) Puxar o engate para baixo; 4) Pisar o pedal até o engate ficar no lugar; 5) Inserir o pino de bloqueio.



127-8010

1. Liberte a porca de bloqueio da barra tensora.
2. Ajuste a porca tensora até a distância entre o espaçador e suporte fixo ser de 19 mm.
3. Aperte à mão a porca de bloqueio junto do suporte fixo. Enquanto segura a porca de bloqueio na posição fixa, aperte a porta tensora para fixar o ajuste.
4. Atenção – leia o *Manual do utilizador* para obter as instruções de ajuste adicionais.

Instalação

Peças soltas

Utilize a tabela abaixo para verificar se todas as peças foram enviadas.

| Procedimento | Descrição | Quantidade | Utilização |
|--------------|--|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 | Roda de transporte | 2 | Instale as rodas de transporte. |
| 2 | Estrutura de engate Parafuso (M10 x 100 mm) Anilha (M10) Porca (M10) Parafuso (M12 x 100 mm) Anilha (M12) Porca (M12) Anilha espaçadora (quando se aplique) | 1 1 2 1 1 2 1 2 | Instalação da estrutura de engate. |
| 3 | Autocolante de aviso | 1 | Substituição do autocolante de aviso. |
| 4 | Nenhuma peça necessária | – | Remover a máquina da palete. |
| 5 | Lubrificantes (não incluídos) | – | Lubrificação da máquina. |

Componentes e peças adicionais

| Descrição | Quantidade | Utilização |
|---|------------|--|
| Manual do Utilizador Manual do proprietário do motor | 1 1 | Ler antes de utilizar a máquina. |
| Catálogo de peças | 1 | Utilize para consultar os números das peças. |
| Certificado de conformidade | 1 | Necessário para conformidade com normas CE europeias |

1

Instalar as rodas de transporte

Peças necessárias para este passo:

| | |
|---|--------------------|
| 2 | Roda de transporte |
|---|--------------------|

Procedimento

1. Retire as porcas de roda que fixam os cubos das rodas aos suportes de expedição (Figura 3). Retire também as porcas roscadas no perno em cada cubo da roda.

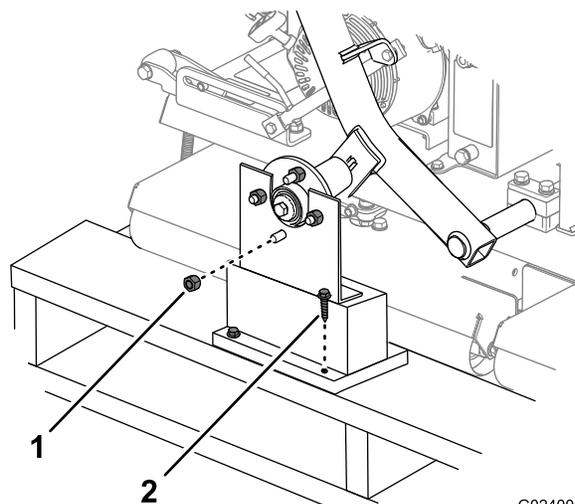


Figura 3

1. Porca de roda

2. Suporte de expedição

2. Retire cuidadosamente os suportes de expedição da caixa.
3. Instale as rodas de transporte nos cubos das rodas com as porcas de rodas. Aperte as porcas de roda à mão.

Nota: As porcas de roda serão apertadas quando se concluir o passo 2.

4. Ajuste a pressão dos pneus a 0,69 bar.

2

Instalar a estrutura de engate

Peças necessárias para este passo:

| | |
|---|---------------------------------------|
| 1 | Estrutura de engate |
| 1 | Parafuso (M10 x 100 mm) |
| 2 | Anilha (M10) |
| 1 | Porca (M10) |
| 1 | Parafuso (M12 x 100 mm) |
| 2 | Anilha (M12) |
| 1 | Porca (M12) |
| 2 | Anilha espaçadora (quando se aplique) |

Procedimento

1. Prenda o engate ao suporte da articulação do engate com os dispositivos adequados; consulte Figura 4.
 - Nos furos frontais, utilize um parafuso (M10 x 100 mm), 2 anilhas (M10) e uma porca (M10).
 - Nos furos traseiros, utilize um parafuso (M12 x 100 mm), 2 anilhas (M12) e uma porca (M12).
 - Se a sua máquina tiver uma terceira anilha incluída com cada parafuso, utilize essas anilhas como espaçadores entre o engate e o interior do suporte da articulação do engate (Figura 5).

Nota: Utilize os orifícios no suporte da articulação do engate para fazer coincidir a altura do engate com a altura do engate do veículo de reboque.

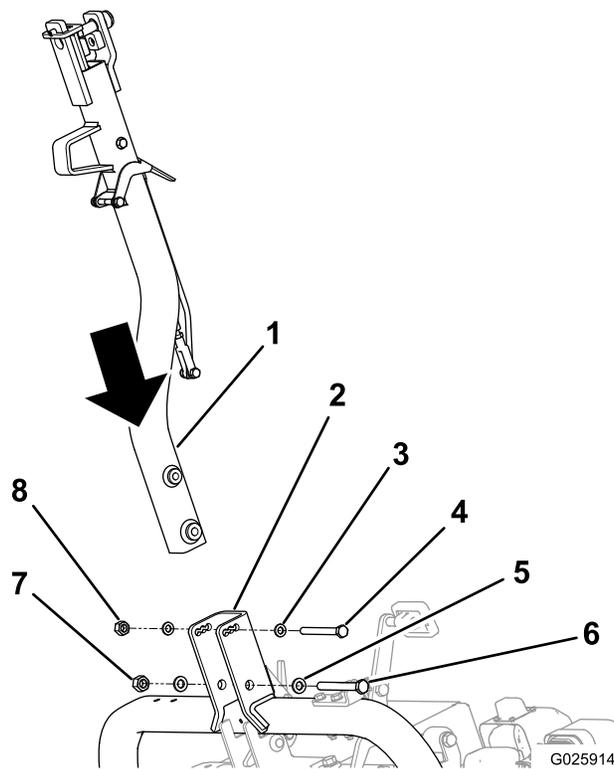


Figura 4

- | | |
|-------------------------------------|--------------------|
| 1. Engate | 5. Anilha (M12), 2 |
| 2. Suporte da articulação do engate | 6. Parafuso (M12) |
| 3. Anilha (M10), 2 | 7. Porca (M12) |
| 4. Parafuso (M10) | 8. Porca (M10) |

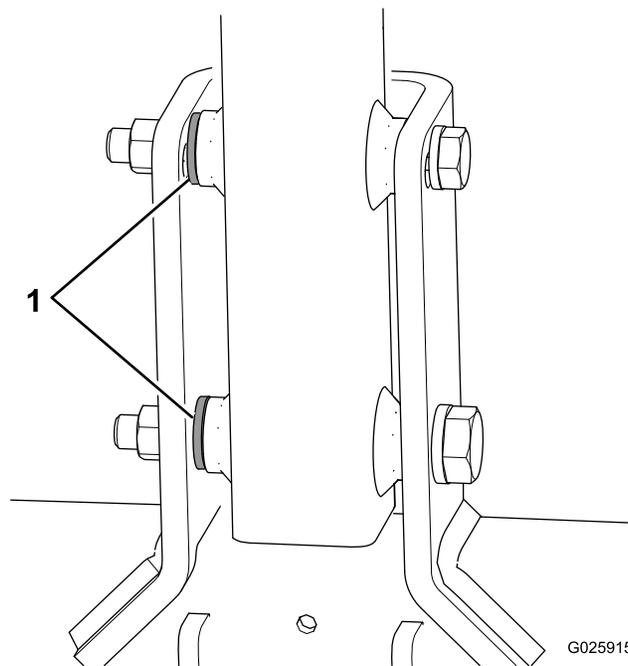


Figura 5

1. Anilhas espaçadoras

- Aperte os parafusos frontais com 73 Nm e os parafusos traseiros com 171 Nm.
- Empurre a estrutura de engate até desbloquear a alavanca de trinco do bloqueio de desliz (Figura 6).

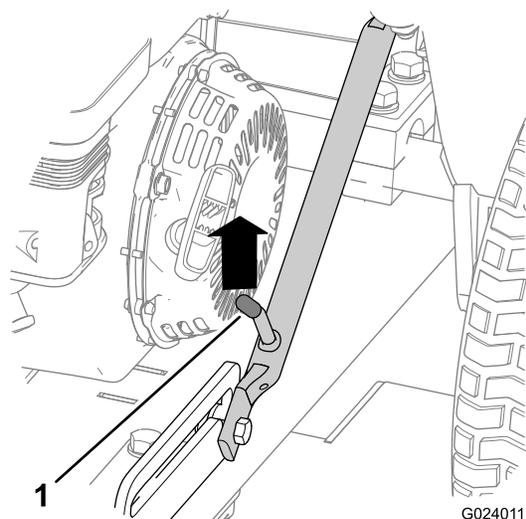


Figura 6

- Alavanca de trinco

- Puxe o engate.
- Pise o pedal do engate até o engate ficar bloqueado no lugar (Figura 7).

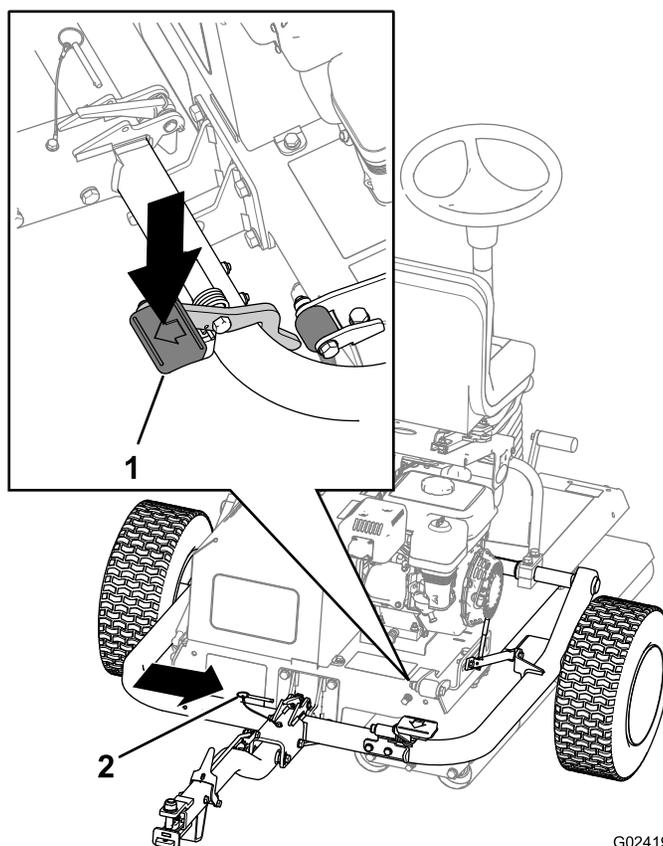


Figura 7

- Pedal do engate
- Pino de bloqueio

- Insira o pino de bloqueio (Figura 7).
- Aperte as porcas de roda nas rodas de transporte a 108 Nm.

3

Substituir o autocolante de aviso

Peças necessárias para este passo:

| | |
|---|----------------------|
| 1 | Autocolante de aviso |
|---|----------------------|

Procedimento

Em máquinas que exigem conformidade com as normas CE europeias, substitua o autocolante de aviso, peça número 127-5832 pelo autocolante de aviso peça número 127-5889.

4

Remover a máquina da paleta

Nenhuma peça necessária

Procedimento

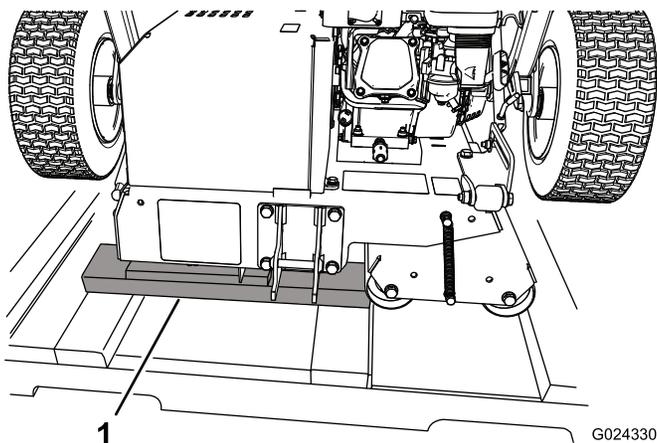


Figura 8

1. Blocos de madeira

2. Coloque tábuas de madeira no chão, na extremidade a palete.

Nota: A altura das tábuas de madeira deve ser ligeiramente mais baixa do que a palete. Pode utilizar peças retiradas dos lados e/ou das extremidades da caixa.

3. Cuidadosamente, role a máquina para fora da palete, para as tábuas de madeira e depois para o chão.

Importante: Certifique-se de que os rolos não entram em contacto com a palete, à medida que a máquina toca no solo.

4. Remova a embalagem restante.

Descrição geral do produto

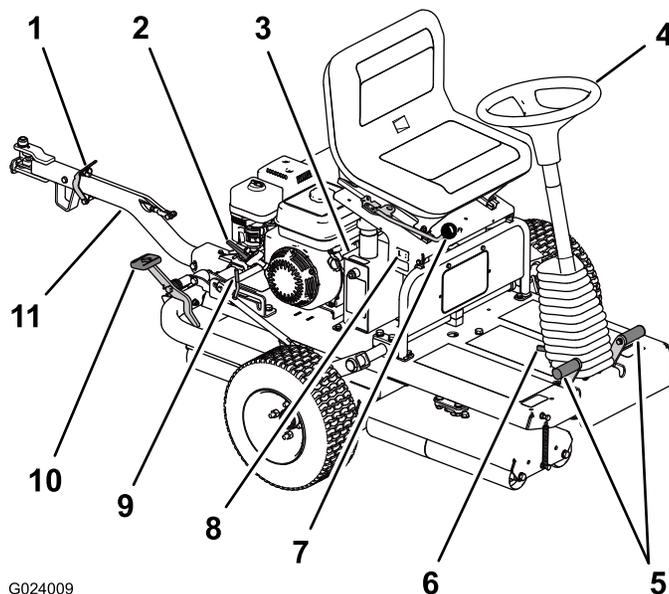


Figura 9

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Alavanca de bloqueio do engate | 7. Alavanca de ajuste do banco |
| 2. Trinco do engate | 8. Contador de horas |
| 3. Depósito do fluido hidráulico | 9. Alavanca de trinco |
| 4. Volante | 10. Pedal do engate |
| 5. Pedais de movimento | 11. Estrutura de engate |
| 6. Pedal de inclinação da direcção | |

5

Lubrificar a máquina

Peças necessárias para este passo:

| | |
|---|-------------------------------|
| - | Lubrificantes (não incluídos) |
|---|-------------------------------|

Procedimento

Antes de operar a máquina, lubrifique-a para assegurar as características de funcionamento adequadas; consulte Lubrificação (página 25). A não lubrificação adequada resultará em falha prematura de peças vitais.

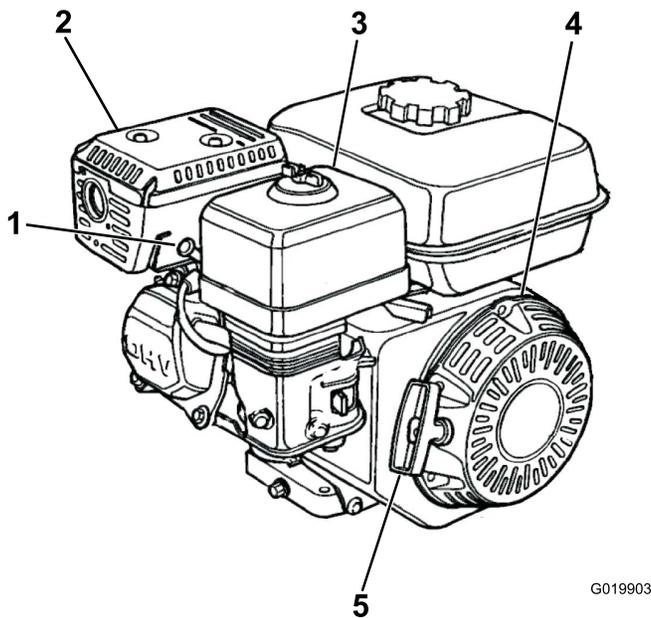


Figura 10

G019903

- | | |
|--------------------|---|
| 1. Vela de ignição | 4. Arrancador de retrocesso |
| 2. Escape | 5. Manípulo do arrancador de retrocesso |
| 3. Filtro de ar | |

Comandos

Nota: Para informações completas sobre controlo, consulte o manual de utilização do motor.

Volante

O volante (Figura 9) controla o ângulo dos rolos suaves que, por sua vez, fazem a máquina virar. O ângulo de giro do volante é limitado, por isso o círculo de viragem da máquina é relativamente grande.

Para mover para a frente ou para trás, basta rodar o volante para a direcção que pretende. Como a direcção muda no final de cada volta, tem de treinar com a máquina para se habituar ao seu manuseamento. Para avançar quando vira para a direita, rode o volante no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Para avançar quando vira para a esquerda, rode o volante no sentido dos ponteiros do relógio. Isto é invertido se pretender andar em marcha-atrás.

Pedal de inclinação da direcção

Para inclinar o volante na sua direcção, carregue no pedal (Figura 9), puxe o volante para si, para a posição mais confortável e, em seguida, solte o pedal.

Pedais de movimento

Os pedais de movimento operados pelos pés (Figura 9), que se encontram ao lado da base do volante, controlam o movimento do rolo de transmissão. Os pedais estão ligados para que não possam ser pressionados ao mesmo tempo; pode

pressionar apenas um pedal de cada vez. Se carregar no pedal direito, a máquina move-se para a direita; e se carregar no pedal esquerdo, a máquina move-se para a esquerda. Quanto mais carregar nos pedais, mais depressa irá nessa direcção.

Nota: Ao alterar a direcção da máquina, não altere, de forma abrupta, a direcção do pedal. Fazê-lo pode causar uma tensão excessiva na linha da transmissão da máquina, causando a falha prematura dos componentes da linha da transmissão. Pressione os pedais lenta e suavemente para evitar os potenciais danos na relva, bem como danos na linha da transmissão.

Estrutura de engate

A estrutura de engate (Figura 9) é utilizada para rebocar a máquina e para levantar/baixar as rodas de transporte.

Alavanca de ajuste do banco

O banco pode ser movido para a frente e para trás para se ajustar à altura do operador. Basta mover a alavanca de ajuste do banco (Figura 9) para a esquerda, fazer deslizar o banco para a frente ou para trás e soltar a alavanca.

Contador de horas

O contador de horas (Figura 9) indica o total de horas de utilização da máquina.

Controlos do motor

Interruptor On/Off

O interruptor On/Off (Figura 11) permite ao operador da máquina ligar e desligar o motor. Este interruptor encontra-se na parte da frente do motor. Rode o interruptor On/Off para a posição On para ligar e colocar o motor a trabalhar. Rode o interruptor On/Off para a posição Off para parar o motor.

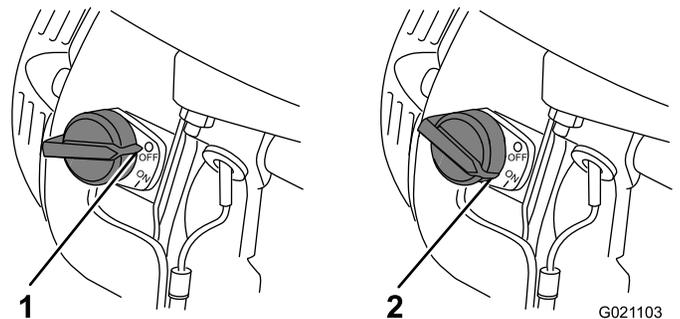


Figura 11

G021103

1. Posição Off

2. Posição On

Alavanca do ar

A alavanca do ar (Figura 12) é necessária quando se liga um motor frio. Antes de puxar o manípulo do arrancador de retrocesso, mova a alavanca do ar para a posição fechada.

Assim que o motor estiver a trabalhar, mova a alavanca para a posição aberta. Não utilize a alavanca do ar, se o motor já estiver quente ou se a temperatura ambiente foi alta.

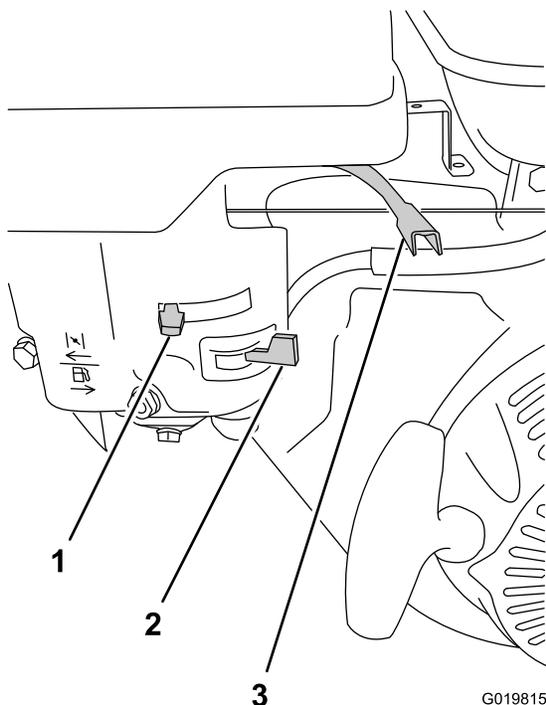


Figura 12

1. Alavanca do ar
2. Válvula de corte de combustível
3. Alavanca do acelerador

Especificações

| | |
|-------------------|----------------------|
| Peso | 240 kg |
| Comprimento | 136 cm |
| Largura | 122 cm |
| Altura | 107 cm |
| Velocidade máxima | 12,8 km/h a 3600 rpm |

Alavanca do acelerador

A alavanca do acelerador (Figura 12) controla a velocidade (rpm) do motor. Fica junto à alavanca do estrangulador do ar. Define as rpm do motor e, por conseguinte, pode aumentar ou diminuir a velocidade da máquina. Para um melhor desempenho, defina este controlo para a posição rápida.

Válvula de corte de combustível

A válvula de corte do combustível (Figura 12) está situada debaixo da alavanca do ar. Mova-a para a posição aberta antes de tentar ligar o motor. Assim que tiver terminado de utilizar a máquina e tiver desligado o motor, mova a válvula de corte do combustível para a posição fechada.

Manípulo do arrancador de retrocesso

Para ligar o motor, puxe o manípulo do arrancador de retrocesso (Figura 10) rapidamente para acelerar o motor. Os controlos do motor acima descritos têm de ser correctamente definidos para o motor arrancar.

Interruptor do nível do óleo

O interruptor do nível do óleo encontra-se dentro do motor; impede o motor de trabalhar, se o nível do óleo estiver abaixo do limite de funcionamento seguro.

Funcionamento

Nota: Determine os lados direito e esquerdo da máquina a partir da posição normal de utilização.

Pense em primeiro lugar na segurança

Leia atentamente as instruções de segurança e o teor dos autocolantes na secção Segurança. Esta informação pode contribuir para evitar que o utilizador e outras pessoas sofram acidentes.



Se utilizar a máquina antes de ler e compreender este *Manual do utilizador*, o operador ou alguém que estiver por perto pode ficar ferido.

Não utilize a máquina antes de ter lido completamente este manual.

Preparar a utilização da máquina

1. Limpe quaisquer detritos da parte de cima e da parte de baixo da máquina.
2. Certifique-se de que qualquer manutenção programada foi efectuada.
3. Certifique-se de que todos os resguardos e coberturas estão no lugar e bem fixados.
4. Verifique o nível de óleo do motor.
5. Certifique-se de que há gasolina no depósito de combustível.
6. Levante as rodas de transporte do chão e certifique-se de que estão bloqueadas no lugar.

Verificação do nível de óleo do motor

Verifique o nível de óleo do motor antes de cada utilização ou diariamente, consulte Verificação do nível de óleo do motor (página 26) em Manutenção (página 22).

Verificar o nível do fluido hidráulico

Verifique o nível do fluido hidráulico antes de cada utilização ou diariamente, consulte Verificar o nível do fluido hidráulico (página 32) em Manutenção (página 22).

Verificar a pressão dos pneus

Certifique-se de que os pneus de transporte estão cheios com 0,69 bar.

Encher o depósito de combustível

- Para melhores resultados, utilize apenas gasolina limpa, fresca (com menos de 30 dias) e sem chumbo com uma classificação de octanas de 87 ou superior (método de classificação (R+M)/2).
- Etanol: Gasolina com até 10% de etanol (gasool) ou 15% MTBE (éter-metil-tercio-butílico) por volume é aceitável. O etanol e MTBE não são a mesma coisa. Gasolina com 15% etanol (E15) por volume não é aprovada para utilização. **Nunca utilize** gasolina que contenha mais de 10% de etanol por volume, como E15 (contém 15% de etanol), E20 (contém 20% de etanol) ou E85 (contém 85% de etanol). Utilizar gasolina não aprovada pode causar problemas de desempenho e/ou danos no motor, que poderão não ser abrangidos pela garantia.
- **Não** utilize gasolina que contenha metanol.
- **Não** guarde combustível nem no depósito de combustível nem em recipientes de combustível durante o Inverno, a não ser que seja utilizado um estabilizador de combustível.
- **Não** adicione petróleo à gasolina.

⚠ AVISO

A gasolina pode ser prejudicial ou mesmo fatal quando ingerida. A exposição prolongada a vapores pode provocar lesões graves ou doenças.

- **Evite inalar vapores durante muito tempo.**
- **Mantenha a cara afastada do bico e do depósito de combustível ou da abertura do condicionador.**
- **Mantenha os gases afastados dos olhos e da pele.**

PERIGO

Em determinadas circunstâncias, a gasolina é extremamente inflamável e explosiva. Um incêndio ou explosão provocado(a) por gasolina pode resultar em queimaduras e danos materiais.

- Encha o depósito de combustível no exterior, num espaço aberto, quando o motor estiver frio. Remova toda a gasolina que, eventualmente, se tenha derramado.
- Não encha completamente o depósito de combustível. Adicione gasolina ao depósito de combustível, até que o nível se encontre 25 mm abaixo da extremidade superior do depósito. Este espaço vazio no depósito permitirá que a gasolina se expanda.
- Nunca fume quando estiver a manusear gasolina e mantenha-se afastado de todas as fontes de fogo ou faíscas que possam inflamar os vapores de gasolina.
- Guarde a gasolina num recipiente aprovado e mantenha-a longe do alcance das crianças. Nunca adquira mais do que a gasolina necessária para 30 dias.
- Coloque sempre os recipientes de gasolina no chão, longe do veículo, antes de os encher.
- Não encha os recipientes de gasolina no interior de uma carrinha, outro veículo ou um atrelado, porque os revestimentos do interior ou a cobertura plástica da carrinha podem isolar o recipiente e abrandar a perda de energia estática do mesmo.
- Sempre que possível, retire o equipamento a gasolina do veículo ou do atrelado e encha o depósito do equipamento com as respectivas rodas no chão. Se tal não for possível, abasteça a máquina no veículo ou no atrelado a partir de um recipiente portátil e não do bico de abastecimento normal.
- Se for necessário utilizar um bico de abastecimento, mantenha-o em contacto permanente com o anel exterior do depósito de combustível ou com a abertura do recipiente até concluir a operação.

Capacidade do depósito de combustível: 3,6 litros

1. Limpe a zona em torno do tampão do depósito e retire o tampão (Figura 9). Utilizando gasolina sem chumbo (no mínimo, 87 octanas), encha o depósito de combustível até aproximadamente 25 mm abaixo da parte superior para permitir a expansão do combustível.

Importante: Não encha muito o depósito. Adicionar mais líquido para além do nível indicado vai causar falha do motor devido a saturação do sistema de recolha de vapor. Isto não está abrangido pela garantia e vai exigir a substituição da tampa do depósito de combustível.

Importante: Nunca utilize gasolina que contenha metanol, gasolina com um teor de etanol superior a 10%, aditivos para gasolina ou gasolina super porque poderá danificar o sistema de combustível. Não misture óleo com gasolina.

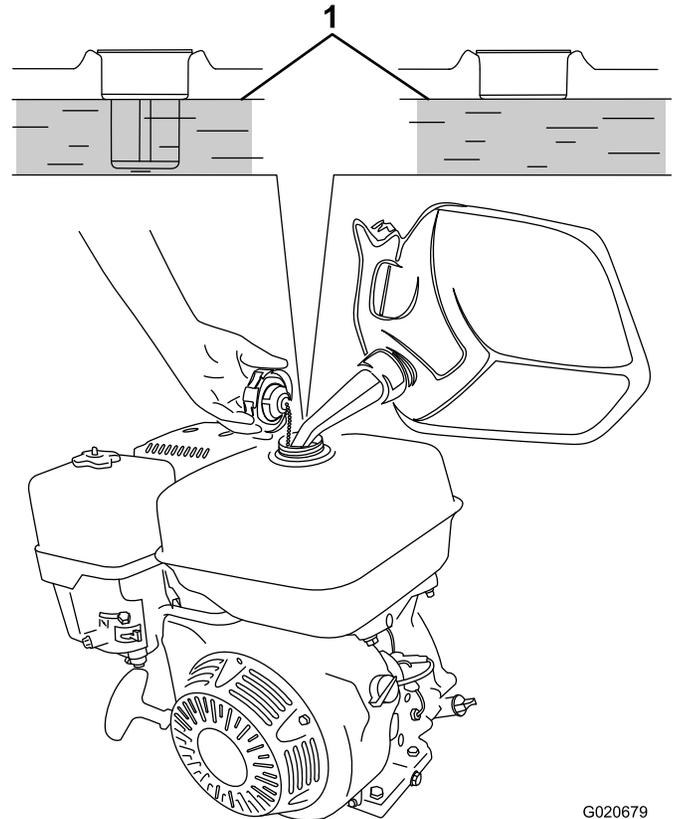


Figura 13

G020679

1. Nível máximo de combustível
2. Coloque o tampão do depósito e limpe os derrames de gasolina.

Ligar e desligar o motor

Nota: Para obter ilustrações e descrições dos controlos indicados nesta secção, consulte a secção de Controlos no Funcionamento.

Ligar o motor

Nota: Comprove se o cabo da vela está ligado à vela.

1. Rode o interruptor On/Off para a posição On (ligado).
2. Rode a válvula de corte de combustível para a posição aberta.

- Desloque a alavanca do ar para a posição ON quando arrancar o motor a frio. O ar pode não ser necessário quando arrancar o motor a quente.
- Desloque a alavanca do regulador para a posição Fast (rápido).
- Estando na parte de trás da máquina, puxe o manípulo do arrancador de retrocesso até que se dê o engate e, em seguida, puxe-o vigorosamente para ligar o motor.

Importante: Não puxe o cabo de retrocesso até ao limite nem liberte o manípulo do arrancador quando puxar o cabo porque pode provocar a ruptura do cabo ou a danificação da estrutura de retrocesso.

- Depois de o motor ter ligado, empurre a alavanca do ar para a posição de desligado.
- Desloque a alavanca do acelerador para a velocidade pretendida (normalmente Fast - Rápido).

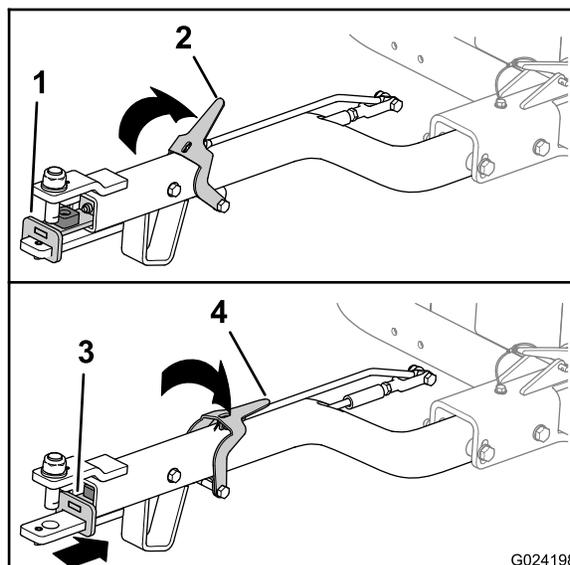


Figura 14

- | | |
|--|---|
| 1. Montagem de engate (frontal) | 3. Montagem de engate (traseiro) |
| 2. Trinco de bloqueio do engate (cima) | 4. Trinco de bloqueio do engate (baixo) |

Parar o motor

- Coloque o motor ao ralenti e deixe-o trabalhar durante 10 a 20 segundos.
- Rode o interruptor On/Off para a posição Off (desligado).
- Rode a válvula de corte de combustível para a posição fechada.

Utilizar o bloqueio do engate

Engatar a máquina ao veículo de reboque

Empurre o trinco de bloqueio do engate enquanto insere a estrutura de engate no engate do veículo de reboque (Figura 14). Solte o trinco quando o engate e a estrutura de engate estiverem engatados.

Desengatar a máquina do veículo de reboque

Empurre o trinco de bloqueio do engate enquanto remove a estrutura de engate do engate do veículo de reboque (Figura 14). Solte o trinco quando o engate e a estrutura de engate estiverem desengatados.

Transportar a máquina

- Conduza a máquina até ao veículo de transporte.
- Mova a alavanca do acelerador para a posição de velocidade baixa e deixe o motor trabalhar durante 10 a 20 segundos.
- Rode o interruptor On/Off para a posição On (ligado).
- Rode a válvula de corte de combustível para a posição fechada.
- Levante a máquina para as rodas de transporte da seguinte forma:
 - Empurre a estrutura de engate até desbloquear a alavanca de trinco do bloqueio de deslize (Figura 15).

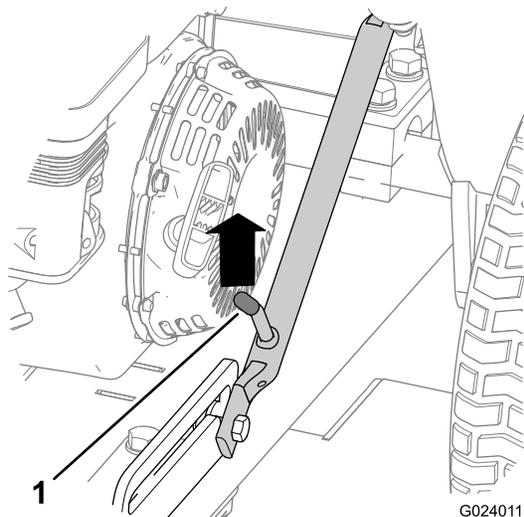


Figura 15

1. Alavanca de trinco

B. Levante a alavanca de trinco de modo a que deslize livremente e puxe o engate para baixo.

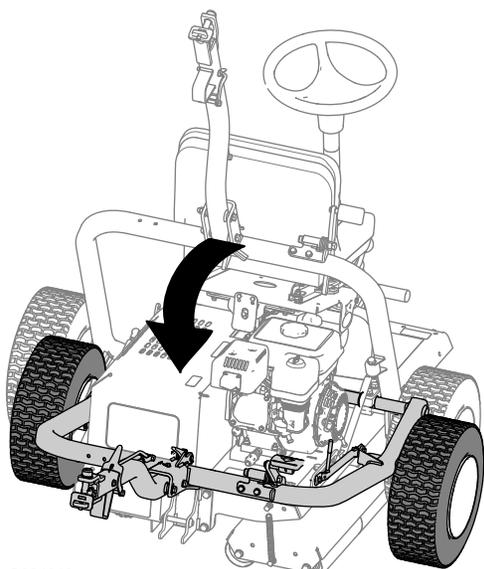


Figura 16

C. Pise o pedal do engate até o engate ficar bloqueado no lugar (Figura 17).

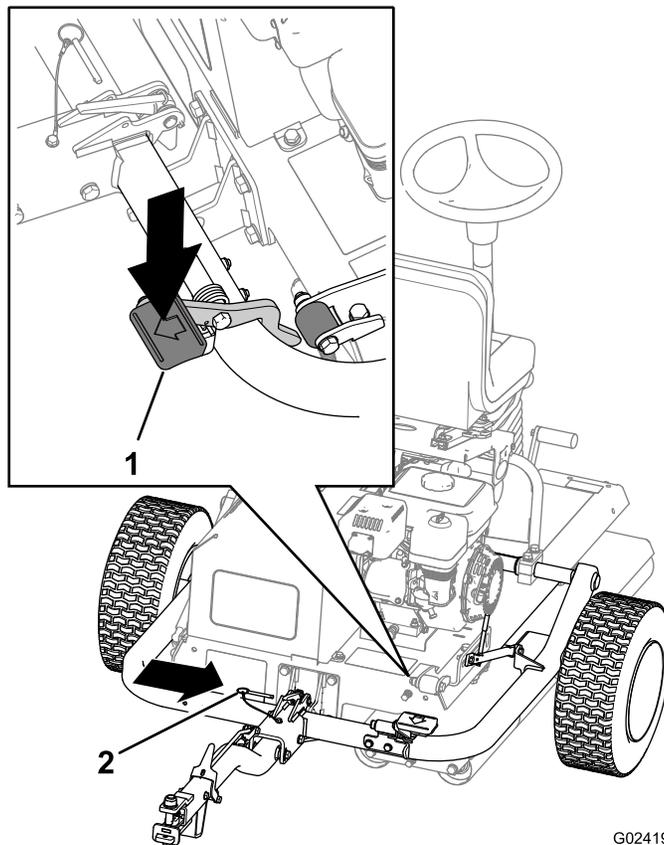


Figura 17

1. Pedal do engate

2. Pino de bloqueio

D. Insira o pino de bloqueio (Figura 17).

6. Baixe a máquina para os rolos da seguinte forma:

A. Retire o pino de bloqueio (Figura 18).

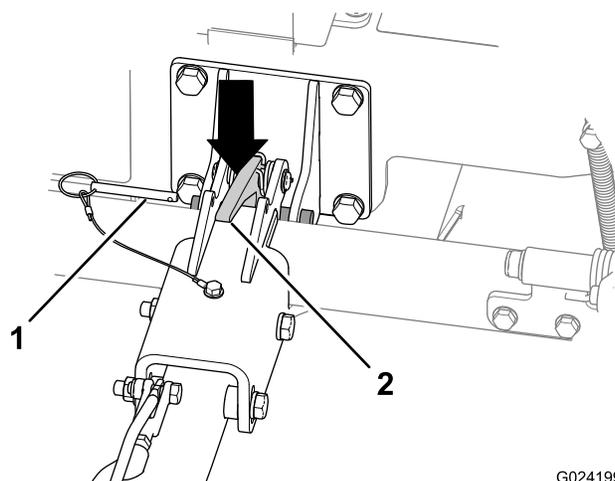


Figura 18

1. Pino de bloqueio

2. Trinco do engate

B. Levante a estrutura de engate para inclinar ligeiramente a máquina.

C. Empurre o trinco do engate para desengatar o engate (Figura 18).

- D. Levante o engate (Figura 19) até a alavanca de trinco ficar bloqueada no bloqueio de deslize (Figura 15).

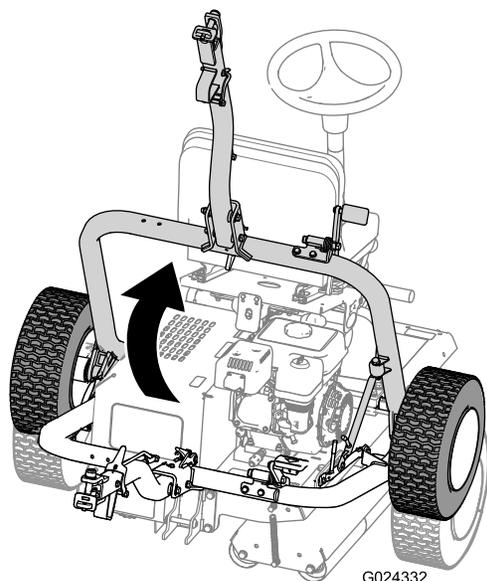


Figura 19

manuseamento. Para avançar quando vira para a direita, rode o volante no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Para avançar quando vira para a esquerda, rode o volante no sentido dos ponteiros do relógio. Isto é invertido se pretender andar em marcha-atrás.

Importante: Para parar a máquina em caso de emergência, carregue no outro pedal para a posição neutra. Por exemplo, carregando no pedal direito e avançando para a direita, carregue no pedal esquerdo para neutro para que a máquina pare. Esta ação tem de ser firme, mas não repentina, pois pode fazer com que a máquina se vire.

6. Antes de desmontar a máquina, certifique-se de que está estacionada numa superfície nivelada. Coloque calços nas rodas ou nos rolos conforme necessário.

Operar a máquina

1. Sente-se no lugar do operador, tendo cuidado para não tocar nos pedais de movimento.
2. Ajuste o banco e o volante para uma posição de funcionamento confortável.
3. Segure o volante e lentamente pressione o pedal de movimento esquerdo ou direito com o pé correspondente, na direção na qual se pretenda deslocar.

Nota: Quanto mais carregar no pedal, mais depressa irá nessa direção.

4. Para parar, liberte o pedal e a máquina pára.

Nota: À medida que se familiariza com a máquina, começará a aperceber-se de quando deve tirar o pé do pedal: será antes do local onde quer parar, pois a máquina continuará a rolar durante um curto período de tempo depois de soltar o pedal. Ao parar completamente, carregue delicadamente no outro pedal para o percurso de regresso.

Nota: Não carregue nos pedais demasiado depressa; isso resultará possivelmente em derrapagem e levantamento do relvado debaixo do rolo, bem como dano no sistema de transmissão. Deve sempre utilizar os pedais de forma controlada.

5. Para mover para a frente ou para trás, basta rodar o volante para a direção que pretende.

Nota: Como a direção muda no final de cada volta, tem de treinar com a máquina para se habituar ao seu

Manutenção

Plano de manutenção recomendado

| Intervalo de assistência | Procedimento de manutenção |
|--|--|
| Após as primeiras 5 horas | <ul style="list-style-type: none">• Verifique a tensão da correia de accionamento e ajuste-a conforme o necessário.• Verifique quaisquer porcas, parafusos ou encaixes soltos e aperte conforme necessário. |
| Após as primeiras 20 horas | <ul style="list-style-type: none">• Substitua o óleo do motor.• Mudança do fluido hidráulico e do filtro. |
| Em todas as utilizações ou diariamente | <ul style="list-style-type: none">• Lubrificar os rolamentos do rolo de transmissão e as cabeças da direcção. (lubrifique imediatamente após cada lavagem).• Lubrifique os pontos de articulação.• Lubrificação da correia de transmissão.• Verifique o nível de óleo do motor.• Verifique o filtro de ar.• Verificação do nível do fluido hidráulico.• Verifique a tensão da correia de accionamento e ajuste-a conforme o necessário.• Verifique quaisquer porcas, parafusos ou encaixes soltos e aperte conforme necessário.• Verifique o combustível do depósito de combustível. |
| Após cada utilização | <ul style="list-style-type: none">• Limpe quaisquer detritos do rolo, especialmente em torno do motor. |
| A cada 50 horas | <ul style="list-style-type: none">• Limpe o filtro de ar. (com maior frequência em condições de sujidade ou pó)• Verifique a pressão uniforme dos pneus das rodas de transporte. |
| A cada 100 horas | <ul style="list-style-type: none">• Substitua o óleo do motor.• Verifique/ajuste a vela.• Limpe o copo de sedimentos. |
| A cada 300 horas | <ul style="list-style-type: none">• Substitua o elemento de papel.• Substitua a vela de ignição. |
| A cada 800 horas | <ul style="list-style-type: none">• Mudança do fluido hidráulico e do filtro. |
| Antes do armazenamento | <ul style="list-style-type: none">• Pinte as superfícies lascadas. |
| Mensalmente | <ul style="list-style-type: none">• Verifique a pressão uniforme dos pneus das rodas de transporte. |
| Anualmente | <ul style="list-style-type: none">• Verifique toda a máquina, verifique as porcas e os parafusos para garantir que estão apertados. |

▲ AVISO

Se não tiver cuidado com substâncias perigosas, podem provocar graves lesões pessoais.

- Leia as etiquetas e as instruções dos materiais que utiliza.
- Utilize o equipamento de protecção pessoal necessário e manuseie cuidadosamente as substâncias perigosas.

Os seguintes fluidos são identificados como perigosos:

| Substâncias | Risco avaliado |
|----------------------|-----------------------|
| Gasolina | Baixo |
| Óleo de lubrificação | Baixo |
| Fluido hidráulico | Baixo |
| Massa lubrificante | Baixo |

- Quando utilizar alguns dos fluidos anteriores, recomenda-se o uso de protecção ocular e luvas e que se tenha cuidado para evitar derrames.
- Evite o contacto com a pele; lave qualquer derrame com água e sabão.
- Evite o contacto com os olhos; lave com água corrente e procure assistência médica, se os sintomas persistirem.
- Evite a ingestão; se for engolido, procure assistência médica.
- Não se aproxime de fluido de alta pressão que saia de tubagens, ligações partidas, etc. O fluido de alta pressão consegue penetrar na pele. Em caso de penetração do fluido na pele, consulte imediatamente um médico.
- Utilize sempre um pedaço de cartão ou papel quando procurar fugas.
- O lixo não pode contaminar água de superfície, sistemas de água ou esgotos.

Importante: Previna os danos ambientais. A eliminação de substâncias perigosas deve ser realizada correctamente. Ao eliminar lixo perigoso, leve-o a um local de eliminação autorizado.

Notas sobre zonas problemáticas

| Inspeção executada por: | | |
|-------------------------|------|------------|
| Item | Data | Informação |
| 1 | | |
| 2 | | |
| 3 | | |
| 4 | | |
| 5 | | |
| 6 | | |
| 7 | | |
| 8 | | |

Importante: Consulte o *Manual de utilização do motor* para obter informações sobre os procedimentos de manutenção adicionais.

Lista de manutenção diária

Copie esta página para uma utilização de rotina.

| Verificações de manutenção | Para a semana de: | | | | | | |
|--|-------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|------|------|
| | 2 ^a | 3 ^a | 4 ^a | 5 ^a | 6 ^a | Sáb. | Dom. |
| Verifique se as juntas articuladas funcionam correctamente. | | | | | | | |
| Verifique o nível de combustível. | | | | | | | |
| Verifique o nível de óleo do motor. | | | | | | | |
| Verifique o nível do fluido hidráulico. | | | | | | | |
| Verifique o filtro de ar. | | | | | | | |
| Verifique as aletas de arrefecimento do motor. | | | | | | | |
| Procure ruídos estranhos no motor. | | | | | | | |
| Verifique se as mangueiras se encontram danificadas. | | | | | | | |
| Verifique se há fuga de fluidos. | | | | | | | |
| Lubrifique todos os bocais de lubrificação, pontos de articulação e a correia de transmissão | | | | | | | |
| Verifique a pressão dos pneus. | | | | | | | |
| Retoque a pintura danificada. | | | | | | | |

Procedimentos a efectuar antes da manutenção

O desempenho de determinadas operações de manutenção, ajuste ou reparação será determinado pelas instalações do proprietário.

Deve evitar-se a inclinação excessiva da máquina quando houver reparações na parte inferior. Se a máquina estiver inclinada, existe o risco de o óleo do motor entrar na cabeça do cilindro do motor e de o fluido hidráulico sair pela tampa que se encontra na parte superior do reservatório. Estas fugas podem resultar em reparações onerosas na máquina; por conseguinte, não se recomenda a inclinação da máquina, a não ser que seja estritamente necessário. Para se efectuarem reparações na parte inferior da máquina, recomenda-se que a máquina seja levantada com um guincho de elevação ou pequena grua.

Importante: Os fixadores da cobertura desta máquina foram concebidos para permanecer na cobertura após remoção. Desaperte todos os fixadores da cobertura de forma a que a cobertura fique solta, mas ainda presa e então desaperte-os até que a cobertura saia completamente. Isto vai evitar que perca acidentalmente os parafusos dos fixadores.

Remover a cobertura

1. Retire os 2 parafusos que fixam a cobertura ao painel de montagem.

Nota: Os parafusos ficam na cobertura.

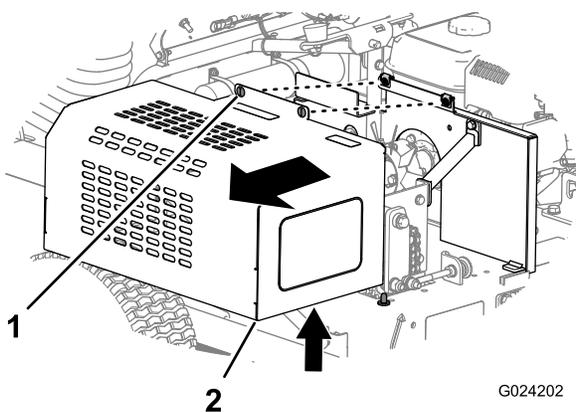


Figura 20

1. Parafuso (2)
2. Cobertura

2. Puxe a cobertura para cima e retire-a do painel de montagem.

Lubrificação

Lubrificar os rolamentos do rolo de transmissão e as cabeças da direcção

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente (lubrifique imediatamente após cada lavagem).

Tipo de lubrificante: lubrificante n.º 2 para utilizações gerais, à base de lítio.

1. Limpe cada área de modo a evitar a penetração de matérias estranhas nos rolamentos ou casquilhos.
2. Coloque lubrificante nas áreas, conforme indicado na Figura 21 e na Figura 22.

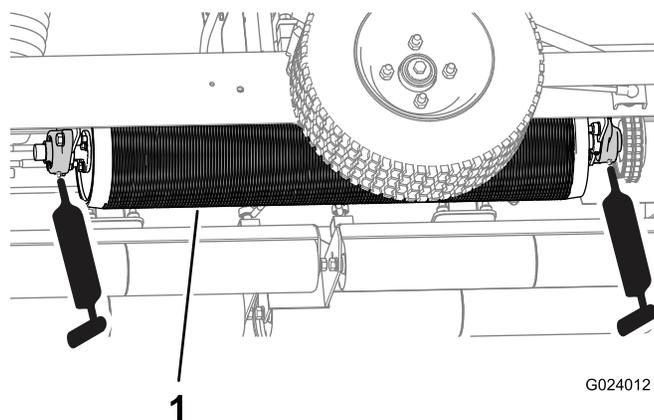


Figura 21

1. Rolo de transmissão

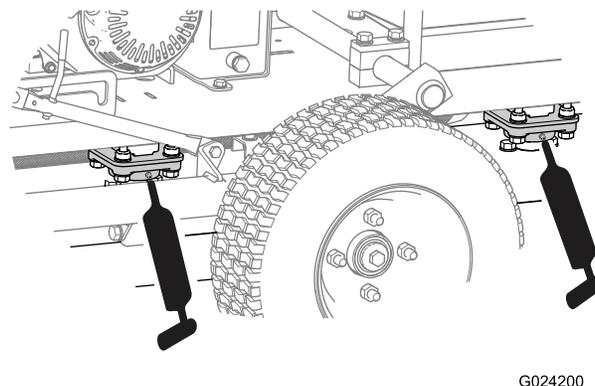


Figura 22

3. Limpe a massa lubrificante em excesso.

Importante: Depois de lubrificar, coloque a máquina a funcionar brevemente num local fora do relvado para dispersar qualquer lubrificante em excesso e evitar danificar o relvado.

Lubrificar os pontos de articulação de ligação

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente

Aplique algumas gotas do óleo para motor SAE 30 ou de spray lubrificante em todos os pontos de articulação após a limpeza da máquina.

Importante: Depois de olear, coloque a máquina a funcionar brevemente num local fora do relvado para dispersar qualquer lubrificante em excesso e para evitar danificar o relvado.

Lubrificar a correia de transmissão

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente

Lubrifique ligeiramente a correia de transmissão com lubrificante para utilizações gerais Drislide® ou um lubrificante equivalente.

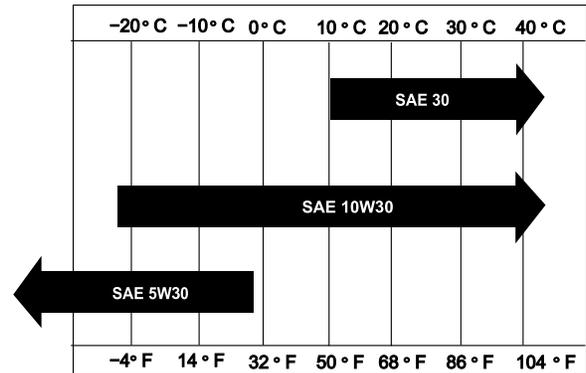
Manutenção do motor

Óleo do motor

Capacidade do cárter: 0,60 litros

Tipo: classificação de serviço API de SL, SM, SN ou superior

Viscosidade: seleccione de acordo com a temperatura ambiente; consulte a Figura 23.



g018667

Figura 23

Verificação do nível de óleo do motor

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente—Verifique o nível de óleo do motor.

Nota: A melhor altura para verificar o nível de óleo do motor será quando o motor estiver frio antes do dia de trabalho começar. Se já tiver funcionado, espere 10 minutos até o óleo voltar para o reservatório e verifique depois.

1. Posicione a máquina numa superfície plana para que o motor fique nivelado.
2. Pare o motor, espere que arrefeça e limpe a área em torno do tampão de enchimento de óleo/vareta (Figura 24).

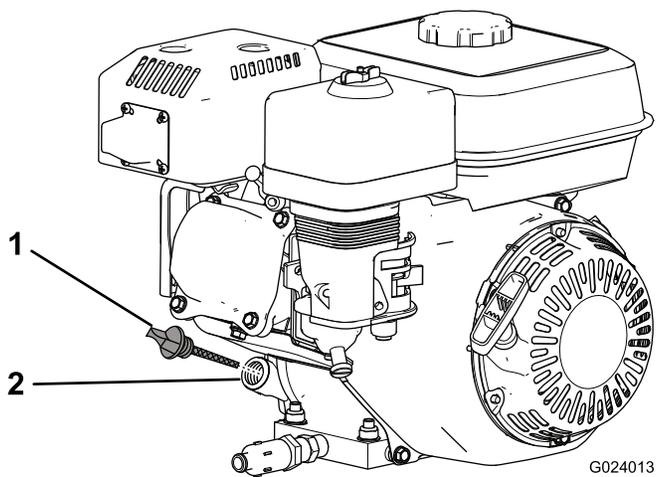


Figura 24

1. Tampão de enchimento de óleo/vareta 2. Orifício de enchimento de óleo/vareta

3. Retire o tampão de enchimento de óleo/vareta, rodando-o no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.
4. Limpe o tampão de enchimento de óleo/vareta e insira-o no orifício de enchimento.

Nota: Não aperte a vareta no orifício.

5. Retire a vareta e verifique o nível de óleo.

Nota: Se o nível de óleo estiver próximo ou abaixo da marca do limite inferior na vareta, adicione óleo suficiente para fazer subir o nível até à marca do limite superior (parte inferior do orifício de enchimento); consulte (Figura 25). Volte a verificar o nível de óleo. Não encha muito o cárter.

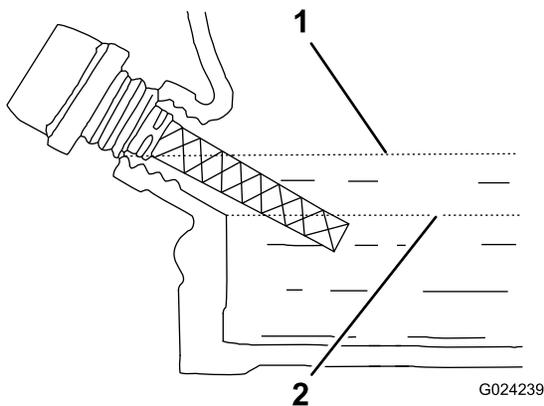


Figura 25

1. Limite superior 2. Limite inferior

6. Coloque o tampão de enchimento de óleo/vareta e limpe o óleo derramado.

Mudança do óleo do motor

Intervalo de assistência: Após as primeiras 20 horas—Substitua o óleo do motor.

A cada 100 horas—Substitua o óleo do motor.

1. Ligue o motor e deixe funcionar a máquina durante alguns minutos para aquecer o óleo, depois, pare o motor.
2. Levante a máquina para as rodas de transporte.
3. Incline a máquina de modo a que a extremidade onde se encontra o motor fique perto do solo e sustenha a outra extremidade para a manter nesta posição.
4. Instale o tubo de drenagem na válvula de drenagem de óleo do motor (Figura 26).
5. Coloque a outra extremidade do tubo num recipiente adequado para óleo (Figura 26).

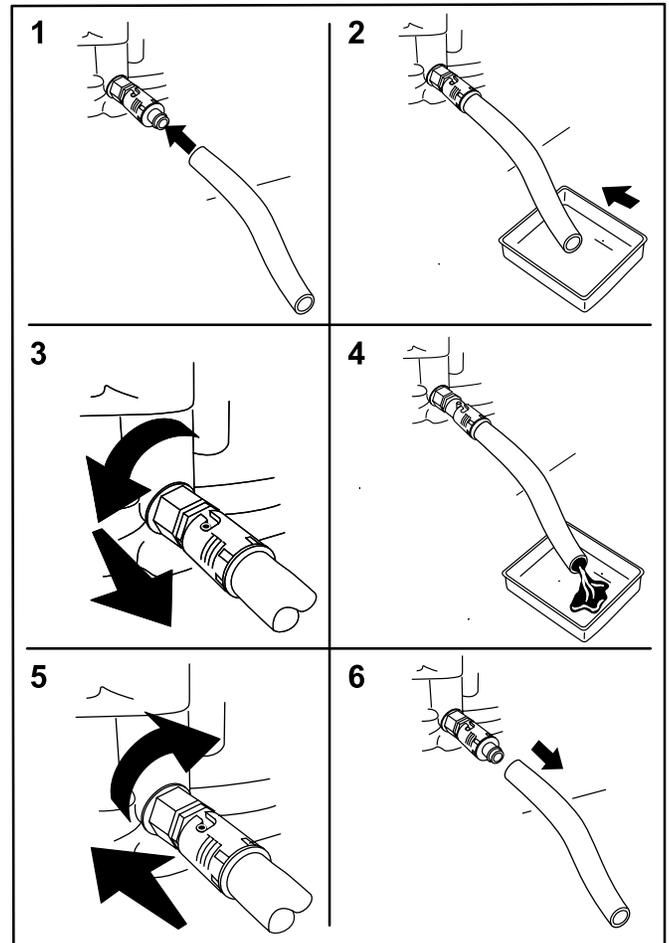


Figura 26

6. Rode a válvula de drenagem de óleo 1/4 de volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para começar a drenar o óleo (Figura 26).
7. Quando todo o óleo tiver sido drenado, rode a válvula de drenagem de óleo 1/4 de volta no sentido dos ponteiros do relógio para fechar a válvula (Figura 26).
8. Retire o tubo de drenagem e limpe o óleo derramado.
9. Encha o cárter com o óleo especificado; consulte Verificação do nível de óleo do motor (página 26).

- Elimine o óleo de forma adequada. Recicle de acordo com as normas locais.

Manutenção do filtro de ar

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente—Verifique o filtro de ar.

A cada 50 horas—Limpe o filtro de ar. (com maior frequência em condições de sujeidade ou pó)

A cada 300 horas—Substitua o elemento de papel.

- Desligue o fio da vela da ignição da vela da ignição.
- Retire a porca de orelhas que fixa a cobertura do filtro de ar e retire a cobertura (Figura 27).

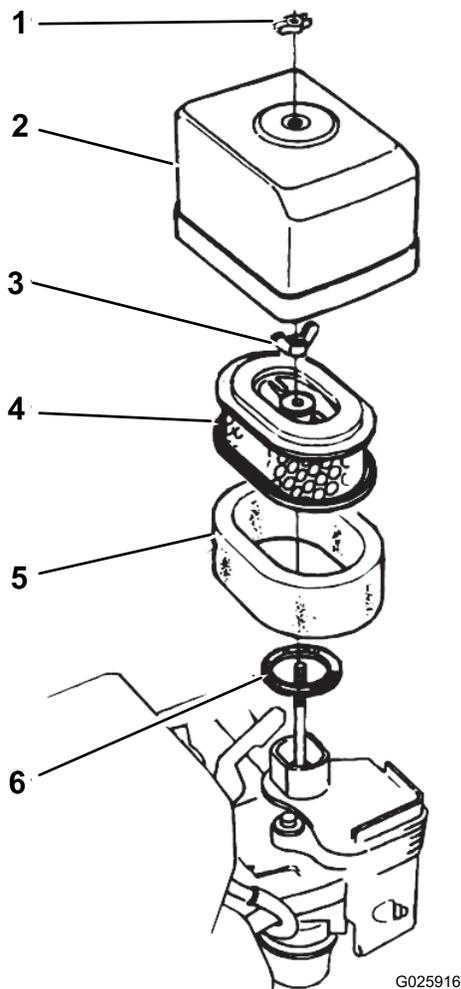


Figura 27

- | | |
|------------------------------|----------------------|
| 1. Porca de orelhas | 4. Filtro de papel |
| 2. Cobertura do filtro de ar | 5. Filtro de esponja |
| 3. Porca de orelhas | 6. Junta |

- Limpe bem a cobertura.
- Retire a porca do filtro de ar e retire a cobertura (Figura 27).
- Retire o filtro de esponja do filtro de papel (Figura 27).

- Inspeccione ambos os elementos do filtro de ar e substitua-os se estiverem danificados.

Nota: Substitua sempre o elemento de papel no intervalo programado.

- Limpe o elemento de esponja da seguinte forma:
 - Lave o elemento de esponja em água morna com sabão líquido. Aperte o elemento para retirar a sujeidade, mas não torça porque pode danificar a esponja.
 - Seque-o, envolvendo-o num pano limpo. Aperte o pano e o elemento de esponja para secar o elemento, mas não torça porque poderá danificar a esponja.
 - Encharque o elemento em óleo de motor limpo. Aperte o elemento para retirar o óleo em excesso e efectuar uma distribuição uniforme. O elemento de esponja deve ficar humedecido de óleo.
- Limpe o elemento de papel batendo com o elemento do filtro várias vezes numa superfície dura para retirar a sujeidade.

Nota: Nunca escove a sujeidade do filtro nem utilize ar comprimido para retirar a sujeidade; ao escovar força a sujeidade a entrar nas fibras e o ar comprimido danifica o filtro de papel.

- Instale o elemento de esponja, o elemento de papel e a cobertura do filtro de ar.

Importante: Não utilize a máquina sem os elementos do filtro de ar porque poderá desgastar seriamente ou mesmo danificar o motor.

Manutenção da vela de ignição

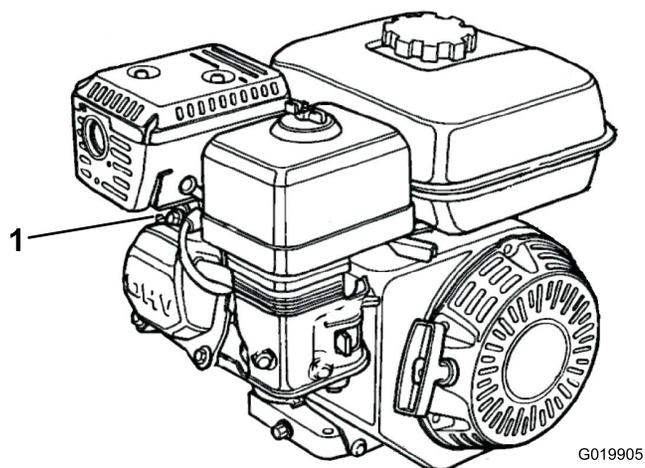
Intervalo de assistência: A cada 100 horas—Verifique/ajuste a vela.

A cada 300 horas—Substitua a vela de ignição.

Tipo: vela de ignição NGK BPR6ES ou equivalente

Folga: 0,70 a 0,80 mm

- Desligue o fio da vela da ignição da vela da ignição (Figura 28).



G019905

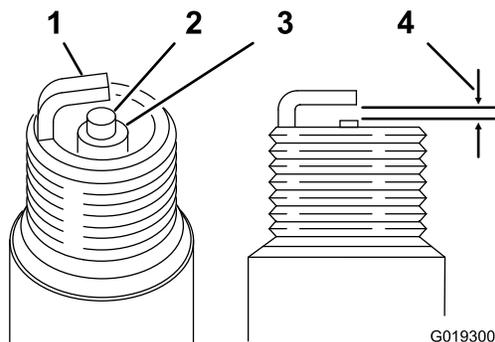
Figura 28

1. Fio da vela de ignição

2. Limpe a zona em torno da vela e retire a vela da cabeça do cilindro.

Importante: Substitua a vela que se encontrar partida ou suja. Não lixe, raspe ou limpe os eléctrodos, uma vez que tal poderá provocar danos no motor devido à entrada de limalhas no cilindro.

3. Defina a folga para 0,70 a 0,80 mm (Figura 29).



G019300

Figura 29

1. Eléctrodo lateral
2. Eléctrodo central

3. Isolante
4. 0,7 a 0,8 mm

4. Monte cuidadosamente a vela com a folga correcta, à mão, para evitar o enroscamento incorrecto.

5. Depois de a vela estar colocada, aperte-a com uma chave de velas para comprimir a anilha vedante.

- Quando instalar uma nova vela, aperte 1/2 volta depois de a vela estar no lugar para comprimir a anilha.
- Quando instalar a vela original, aperte 1/8 a 1/4 de volta depois de a vela estar no lugar para comprimir a anilha.

Nota: Uma vela solta pode fazer sobreaquecer e danificar o motor. Apertar demasiado a vela pode danificar as estrias na cabeça do cilindro.

6. Instale o fio da vela na vela.

Manutenção do sistema de combustível

Limpar o copo de sedimentos

Intervalo de assistência: A cada 100 horas—Limpe o copo de sedimentos.



Em determinadas circunstâncias, a gasolina é extremamente inflamável e explosiva. Um incêndio ou explosão provocado(a) por gasolina pode resultar em queimaduras e danos materiais.

- Encha o depósito de combustível no exterior, num espaço aberto, quando o motor estiver frio. Remova toda a gasolina que, eventualmente, se tenha derramado.
 - Não encha completamente o depósito de combustível. Adicione gasolina ao depósito de combustível, até que o nível se encontre 25 mm abaixo da extremidade superior do depósito. Este espaço vazio no depósito permitirá que a gasolina se expanda.
 - Nunca fume quando estiver a manusear gasolina e mantenha-se afastado de todas as fontes de fogo ou faíscas que possam inflamar os vapores de gasolina.
 - Guarde a gasolina num recipiente aprovado e mantenha-a longe do alcance das crianças. Nunca adquira mais do que a gasolina necessária para 30 dias.
 - Coloque sempre os recipientes de gasolina no chão, longe do veículo, antes de os encher.
 - Não encha os recipientes de gasolina no interior de uma carrinha, outro veículo ou um atrelado, porque os revestimentos do interior ou a cobertura plástica da carrinha podem isolar o recipiente e abrandar a perda de energia estática do mesmo.
 - Sempre que possível, retire o equipamento a gasolina do veículo ou do atrelado e encha o depósito do equipamento com as respectivas rodas no chão. Se tal não for possível, abasteça a máquina no veículo ou no atrelado a partir de um recipiente portátil e não do bico de abastecimento normal.
 - Se for necessário utilizar um bico de abastecimento, mantenha-o em contacto permanente com o anel exterior do depósito de combustível ou com a abertura do recipiente até concluir a operação.
1. Mova a válvula do combustível para a posição OFF, depois retire o copo de sedimentos de combustível e o anel de retenção (Figura 30).

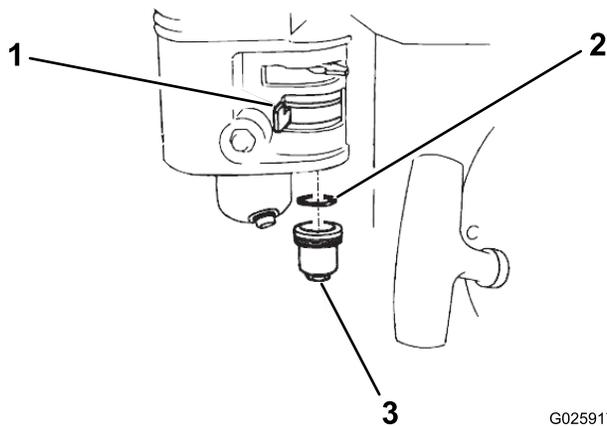


Figura 30

G025917

1. Válvula de corte
2. Anel de retenção
3. Copo de sedimentos

2. Lave o copo de sedimentos e o anel de retenção em solvente não inflamável e seque-os bem.
3. Coloque o anel de retenção na válvula do combustível e instale o copo de sedimentos. Aperte bem o copo de sedimentos.

Manutenção do sistema de transmissão

Manutenção do fluido hidráulico

O sistema hidráulico vem cheio de fábrica com fluido hidráulico de elevada qualidade. **Verifique o nível de fluido hidráulico antes de ligar o motor pela primeira vez e diariamente, a partir daí.**

Nota: Antes de trabalhar em qualquer parte do sistema de transmissão hidráulico, pare o motor e despressurize o sistema. Antes de ligar o motor depois da manutenção do sistema hidráulico e de pressurizar as linhas hidráulicas, verifique todas as tubagens e conectores para ver se há danos e para assegurar que estão bem apertados. Substitua as tubagens danificadas e aperte as uniões conforme necessário.

Todos os dias, antes de operar a máquina, verifique o nível de fluido hidráulico na janela de plástico na lateral do reservatório de fluido hidráulico.

Nota: O nível do fluido deve estar a meio da janela; se não estiver, adicione o fluido adequado.

Fluido hidráulico recomendado: Fluido hidráulico Toro Premium All Season (Disponível em recipientes de 19 litros ou tambores de 208 litros. Consulte o catálogo de peças ou contacte o distribuidor Toro autorizado para saber quais são os números destas peças.)

Fluidos alternativos: Se não estiver disponível fluido Toro podem utilizar-se outros fluidos **convencionais, à base de petróleo** desde que satisfaçam todas as seguintes propriedades de material e especificações industriais. Consulte o seu fornecedor de óleo para confirmar se o óleo satisfaz estas especificações. Nota: A Toro não assume a responsabilidade por danos causados devido ao uso de substitutos inadequados, pelo que recomendamos a utilização exclusiva de produtos de fabricantes com boa reputação no mercado.

Nota: A Toro não assume a responsabilidade por danos causados devido ao uso de substitutos inadequados, pelo que recomendamos a utilização exclusiva de produtos de fabricantes com boa reputação no mercado.

| | |
|--|---|
| Fluido hidráulico anti-desgaste com índice de viscosidade elevada/ponto de escoamento baixo, ISO VG 46 multi-grau | |
| Propriedades do material: | |
| Viscosidade, ASTM D445 | cSt @ 40 °C 44 até 48 cSt a 100 °C 7,9 até 9,1 |
| Índice de viscosidade ASTM D2270 | 140 ou superior |
| Ponto de escoamento, ASTM D97 | -37 °C a -45 °C |
| FZG, Nível de falha | 11 ou melhor |
| Conteúdo de água (novo fluido): | 500 ppm (máximo) |
| Especificações industriais: | |
| Vickers I-286-S, Vickers M-2950-S, Denison HF-0, Vickers 35 VQ 25 (Eaton ATS373-C) | |

Os fluidos hidráulicos adequados têm de ser específicos para maquinaria móvel (por oposição à utilização em unidades industriais), tipo multi-densidade, com o pacote de aditivo anti-desgaste ZnDTP ou ZDDP (não um fluido tipo sem cinzas).

Nota: A maioria dos fluidos são incolores, o que dificulta a detecção de fugas. Encontra-se à sua disposição um aditivo vermelho para o fluido do sistema hidráulico, em recipientes de 20 ml. Um recipiente é suficiente para 15 a 22 litros de fluido hidráulico. Encomende a peça nº 44-2500 no seu distribuidor Toro autorizado.

Verificar o nível do fluido hidráulico

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente

1. Coloque a máquina numa superfície nivelada.
2. Puxe o trinco do banco e incline o banco para a frente (Figura 31).

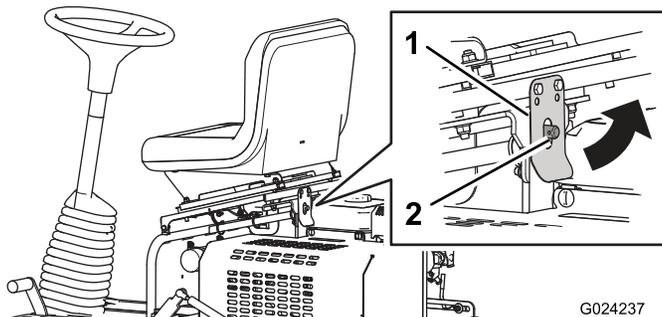


Figura 31

1. Trinco do banco
2. Pino do trinco

3. Localize a janela (Figura 32) na lateral do reservatório do fluido hidráulico.

Nota: O nível do fluido está correcto, quando o fluido estiver a meio da janela.

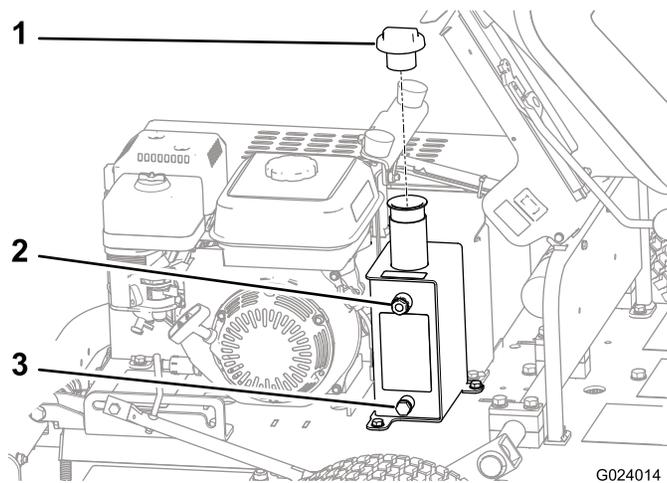


Figura 32

1. Tampa do reservatório
2. Janela
3. Escoamento do reservatório

4. Se o nível do fluido for baixo, retire a tampa do reservatório (Figura 32) e adicione fluido suficiente para o fazer subir até ao nível adequado na janela.
5. Coloque a tampa.
6. Limpe todo o fluido derramado.
7. Baixe e bloqueie o banco.

Mudar o fluido hidráulico e o filtro

Intervalo de assistência: Após as primeiras 20 horas—Mudança do fluido hidráulico e do filtro.

A cada 800 horas/Cada 2 anos (O que ocorrer primeiro)—Mudança do fluido hidráulico e do filtro.

Importante: Utilize apenas fluido hidráulico Toro Premium All Season (ISO VG 46) ou um fluido equivalente. A utilização de outros fluidos poderá danificar o sistema.

1. Coloque um recipiente adequado debaixo do tampão de escoamento do reservatório (Figura 32).
2. Retire o tampão de escoamento da parte lateral do reservatório (Figura 32).
3. Quando o fluido for completamente drenado, volte a colocar o tampão de escoamento.
4. Limpe a zona em torno da montagem do filtro.
5. Coloque um recipiente de escoamento debaixo do filtro e retire o filtro (Figura 33).

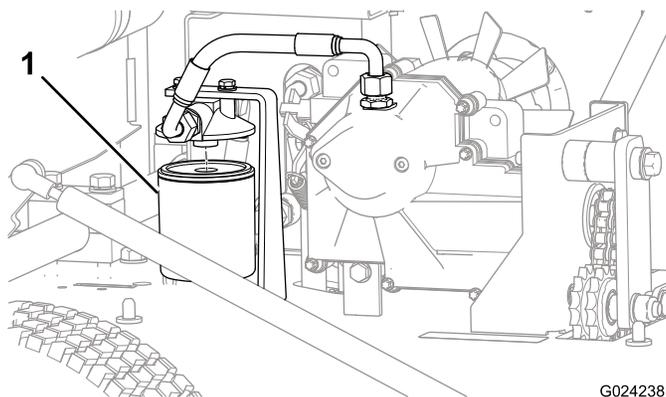


Figura 33

G024238

1. Filtro do fluido

6. Encha o novo filtro com o fluido hidráulico adequado.
 7. Lubrifique a junta e coloque manualmente o filtro até que a junta entre em contacto com a cabeça do filtro. Em seguida, aperte mais 3/4 de volta.
- Nota:** O filtro deve estar vedado.
8. Retire a tampa do reservatório de fluido (Figura 32).
 9. Encha o reservatório com o fluido adequado; consulte Verificar o nível do fluido hidráulico (página 32).
 10. Coloque a tampa.
 11. Limpe todo o fluido derramado.
 12. Ligue a máquina e deixe-a funcionar durante 3 a 5 minutos para distribuir o óleo e eliminar todo o ar existente no sistema.
 13. Desligue o motor, verifique o nível do fluido hidráulico e adicione fluido, se necessário.
 14. Baixe e bloqueie o banco.
 15. Elimine o fluido e o filtro usados de forma adequada. Recicle de acordo com as normas locais.

Regular a tensão da correia de transmissão

Intervalo de assistência: Após as primeiras 5 horas—Verifique a tensão da correia de accionamento e ajuste-a conforme o necessário.

Em todas as utilizações ou diariamente—Verifique a tensão da correia de accionamento e ajuste-a conforme o necessário.

A correia de transmissão encontra-se debaixo da cobertura e a tensão é aplicada pelas rodas intermédias que estão montadas no braço intermédio. Este braço pode ter mais tensão, se a correia tiver esticado.

1. Remova a cobertura e coloque-a de lado; consulte Remover a cobertura (página 25).
 2. Defina a tensão da correia de transmissão da seguinte forma:
 - Liberte a porca de bloqueio da barra tensora (Figura 34).
 - Aperte ou desaperte a porca tensora até a distância entre o espaçador e suporte fixo ser de 19 mm; consulte a Figura 34.
- Nota:** A distância de 19 mm só é medida quando a porca está solta. A medição será inferior quando a porca de tensionamento está apertada.
- Aperte à mão a porca de bloqueio junto do suporte fixo.
 - Enquanto segura a porca de bloqueio na posição fixa, aperte a porta tensora para fixar o ajuste.

Armazenamento

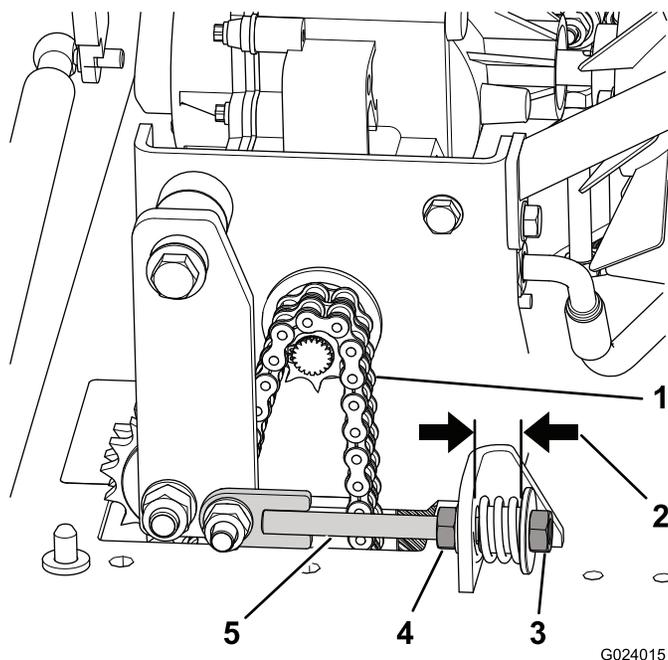


Figura 34

- | | |
|------------------------------------|----------------------|
| 1. Corrente | 4. Porca de bloqueio |
| 2. 19 mm quando a porca está solta | 5. Barra tensora |
| 3. Porca tensora | |

3. Coloque a cobertura.

1. Retire os cortes de relva, sujeira e fuligem das partes exteriores da máquina, especialmente dos rolos e do motor. Limpe todos os vestígios de sujeira da parte exterior das aletas da cabeça do cilindro e da saída de ar no motor.

Importante: Pode lavar a máquina com água e um detergente suave. Não lave a máquina com sistemas de lavagem de pressão. Evite a utilização excessiva de água, especialmente próximo do motor.

2. Para guardar durante um período prolongado (mais de 90 dias) adicione ao depósito um estabilizador/condicionador de combustível.
 - A. Ligue o motor para distribuir o combustível condicionado pelo sistema de combustível (5 minutos).
 - B. Ou desligue o motor, deixe arrefecer e, em seguida, drene o depósito de combustível ou deixe o motor a trabalhar até parar.
 - C. Ligue o motor e deixe-o trabalhar até parar. Repita o procedimento abrindo o ar, até o motor não voltar a ligar.
 - D. A gasolina deverá ser eliminada de forma adequada. Recicle de acordo com as normas locais.
3. Verifique e aperte todos os pernos, porcas e parafusos. Repare ou substitua qualquer peça danificada ou gasta.
4. Pinte todas as superfícies de metal arranhadas ou descascadas. O serviço de pintura é disponibilizado pelo Serviço de assistência autorizado.
5. Guarde a máquina numa garagem ou armazém limpo e seco. Tape a máquina para a proteger e mantê-la limpa.

Lista de distribuidores internacionais

| Distribuidor: | País: | Telefone: | Distribuidor: | País: | Telefone: |
|------------------------------------|------------------------|-------------------|------------------------------|-----------------|------------------|
| Agrolanc Kft | Hungria | 36 27 539 640 | Maquiver S.A. | Colômbia | 57 1 236 4079 |
| Balama Prima Engineering Equip. | Hong Kong | 852 2155 2163 | Maruyama Mfg. Co. Inc. | Japão | 81 3 3252 2285 |
| B-Ray Corporation | Coreia | 82 32 551 2076 | Mountfield a.s. | República Checa | 420 255 704 220 |
| Casco Sales Company | Porto Rico | 787 788 8383 | Mountfield a.s. | Eslováquia | 420 255 704 220 |
| Ceres S.A. | Costa Rica | 506 239 1138 | Munditol S.A. | Argentina | 54 11 4 821 9999 |
| CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd. | Sri Lanka | 94 11 2746100 | Norma Garden | Rússia | 7 495 411 61 20 |
| Cyril Johnston & Co. | Irlanda do Norte | 44 2890 813 121 | Oslinger Turf Equipment SA | Equador | 593 4 239 6970 |
| Cyril Johnston & Co. | República da Irlanda | 44 2890 813 121 | Oy Hako Ground and Garden Ab | Finlândia | 358 987 00733 |
| Equiver | México | 52 55 539 95444 | Parkland Products Ltd. | Nova Zelândia | 64 3 34 93760 |
| Femco S.A. | Guatemala | 502 442 3277 | Perfetto | Polónia | 48 61 8 208 416 |
| ForGarder OU | Estónia | 372 384 6060 | Pratoverde SRL. | Itália | 39 049 9128 128 |
| G.Y.K. Company Ltd. | Japão | 81 726 325 861 | Prochaska & Cie | Áustria | 43 1 278 5100 |
| Geomechaniki of Athens | Grécia | 30 10 935 0054 | RT Cohen 2004 Ltd. | Israel | 972 986 17979 |
| Golf international Turizm | Turquia | 90 216 336 5993 | Riversa | Espanha | 34 9 52 83 7500 |
| Guandong Golden Star | China | 86 20 876 51338 | Lely Turfcare | Dinamarca | 45 66 109 200 |
| Hako Ground and Garden | Suécia | 46 35 10 0000 | Solvert S.A.S. | França | 33 1 30 81 77 00 |
| Hako Ground and Garden | Noruega | 47 22 90 7760 | Spypros Stavrinides Limited | Chipre | 357 22 434131 |
| Hayter Limited (U.K.) | Reino Unido | 44 1279 723 444 | Surge Systems India Limited | Índia | 91 1 292299901 |
| Hydroturf Int. Co Dubai | Emirados Árabes Unidos | 97 14 347 9479 | T-Markt Logistics Ltd. | Hungria | 36 26 525 500 |
| Hydroturf Egypt LLC | Egipto | 202 519 4308 | Toro Australia | Austrália | 61 3 9580 7355 |
| Irrimac | Portugal | 351 21 238 8260 | Toro Europe NV | Bélgica | 32 14 562 960 |
| Irrigation Products Int'l Pvt Ltd. | Índia | 0091 44 2449 4387 | Valtech | Marrocos | 212 5 3766 3636 |
| Jean Heybroek b.v. | Holanda | 31 30 639 4611 | Victus Emak | Polónia | 48 61 823 8369 |

Aviso de privacidade europeu

As informações que a Toro recolhe

A Toro Warranty Company (Toro) respeita a sua privacidade. Para processar as suas reclamações e o contactar em caso de recolha de produtos, pedimos que partilhe determinadas informações pessoais conosco, seja directamente ou através da empresa Toro ou do seu representante Toro.

O sistema de garantia Toro está alojado em servidores que se encontram nos Estados Unidos onde a lei da privacidade pode não providenciar a mesma protecção que se aplica no seu país.

AO PARTILHAR AS SUAS INFORMAÇÕES PESSOAIS CONNOSCO, ESTÁ A AUTORIZAR O PROCESSAMENTO DAS SUAS INFORMAÇÕES PESSOAIS, CONFORME É DESCRITO NESTE AVISO DE PRIVACIDADE.

A forma como a Toro utiliza as informações

A Toro pode utilizar as suas informações pessoais para processar reclamações e para o contactar em caso de recolha de produtos ou qualquer outro fim que indicarmos. A Toro pode partilhar as suas informações com afiliadas da Toro, representantes ou outros parceiros de negócios relativamente a qualquer uma destas actividades. Não vendemos as suas informações pessoais a qualquer outra empresa. Reservamo-nos o direito de revelar informações pessoais para cumprir as leis aplicáveis e pedidos das autoridades devidas, para operar os seus sistemas devidamente para a sua própria protecção e de outros utilizadores.

Retenção de informações pessoais

Iremos manter as suas informações pessoais enquanto necessitarmos delas para os fins para os quais elas foram originalmente recolhidas ou para outros fins legítimos (como conformidade com regulamentos), ou conforme seja exigido pela lei aplicável.

O nosso compromisso com a segurança das suas informações pessoais

Tomamos as precauções razoáveis para proteger a segurança das suas informações pessoais. Também damos todos os passos para manter a precisão e o estado actual das informações pessoais.

Aceder a e corrigir as suas informações pessoais

Se pretender rever ou corrigir as suas informações pessoais, contacte-nos através de e-mail em legal@toro.com.

Lei do consumidor australiana

Os clientes australianos encontrarão informações relacionadas com a Lei do consumidor australiana no interior da caixa ou no seu Distribuidor Toro local.



A garantia Toro de cobertura total

Uma garantia limitada

Condições e produtos abrangidos

A Toro® Company e a sua afiliada, a Toro Warranty Company, no seguimento de um acordo celebrado entre ambas, garantem que o seu Produto Comercial Toro ("Produto") está isento de defeitos de materiais e de fabrico durante dois anos ou 1500 horas de funcionamento*, o que surgir primeiro. Esta garantia aplica-se a todos os produtos, com a excepção dos arejadores (consultar declaração de garantia separada para estes produtos). Nos casos em que exista uma condição para reclamação de garantia, repararemos o Produto gratuitamente incluindo o diagnóstico, mão-de-obra, peças e transporte. A garantia começa na data em que o produto é entregue ao comprador a retalho original.

* Produto equipado com um contador de horas.

Instruções para a obtenção de um serviço de garantia

É da responsabilidade do utilizador notificar o Distribuidor de Produtos Comerciais ou o Revendedor de Produtos Comerciais Autorizado ao qual comprou o Produto logo que considere que existe uma condição para reclamação da garantia. Se precisar de ajuda para encontrar um Distribuidor de Produtos Comerciais ou Revendedor Autorizado, ou se tiver dúvidas relativamente aos direitos ou responsabilidades da garantia, pode contactar-nos em:

Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades do proprietário

Como proprietário do produto, você é responsável pela manutenção e ajustes necessários indicados no seu Manual do utilizador. O não cumprimento da manutenção e ajustes necessários pode constituir motivo para anulação da garantia.

Itens e condições não abrangidos

Nem todas as falhas ou avarias de produto que ocorrem durante o período da garantia são defeitos nos materiais ou no fabrico. Esta garantia não cobre o seguinte:

- Falhas do produto que resultem da utilização de peças sobressalentes que não sejam da Toro ou da instalação e utilização de acessórios e produtos acrescentados ou modificados que não sejam da marca Toro. Pode ser fornecida uma garantia separada pelo fabricante para estes itens.
- Falhas do produto que resultem do não cumprimento da manutenção e/ou ajustes recomendados. A falha em manter devidamente o seu produto Toro de acordo com a Manutenção recomendada indicada na *Manual do utilizador* pode dar origem a recusa de aplicação da garantia em caso de reclamação.
- Falhas do produto que resultem da operação do produto de uma forma abusiva, negligente ou descuidada.
- Peças sujeitas a desgaste devido à utilização a menos que se encontrem com defeito. Exemplos de peças sujeitas a desgaste durante a operação normal do produto incluem, mas não se limitam a pastilhas e coberturas dos travões, cobertura da embraiagem, lâminas, cilindros, lâminas de corte, dentados, velas, rodas giratórias, pneus, filtros, correias, e determinados componentes de pulverização como diafragmas, bicos e válvulas de retenção, etc.

Países que não são os Estados Unidos nem o Canadá

Os clientes devem contactar o distribuidor Toro (representante) para obter as políticas de garantia para o respectivo país, província ou estado. Se, por qualquer razão estiver insatisfeito com o serviço do seu distribuidor ou se tiver dificuldades em obter informações sobre a garantia, contacte o importador da Toro. Se todas as soluções falharem pode contactar-nos na Toro Warranty Company.

- Falhas provocadas por influência externa. Os itens considerados como influências externas incluem, mas não se limitam a, condições climáticas, práticas de armazenamento, contaminação, utilização de líquidos de refrigeração, lubrificantes, aditivos, fertilizantes, água ou químicos não aprovados, etc.
- Ruído, vibração, desgaste e deteriorações normais.
- O desgaste normal inclui, mas não se limita a, danos nos bancos devido a desgaste ou abrasão, superfícies com a pintura gasta, autocolantes arranhados ou janelas riscadas, etc.

Peças

As peças agendadas para substituição de acordo com a manutenção necessária são garantidas durante o período de tempo até à data da substituição agendada para essa peça. Peças substituídas durante esta garantia são cobertas durante a duração da garantia original do produto e tornam-se propriedade da Toro. Cabe à Toro tomar a decisão final quanto à reparação ou substituição de uma peça ou conjunto. A Toro pode usar peças refabricadas para reparações da garantia.

Observação sobre a garantia das baterias de circuito interno:

As baterias de circuito interno estão programadas para um total de kWh de duração. As técnicas de funcionamento, carregamento e manutenção podem aumentar/reduzir essa duração. Como as baterias são um produto consumível, o tempo útil de funcionamento entre os carregamentos vai diminuindo progressivamente até as baterias ficarem gastas. A substituição das baterias, devido ao desgaste normal, é da responsabilidade do proprietário do veículo. Esta substituição pode ocorrer no período normal de garantia do produto a custo do proprietário.

A manutenção é a custo do proprietário

A afinação do motor, limpeza e polimento de lubrificação, substituição de itens e filtros de condições não abrangidas, refrigerante e realização da manutenção recomendada são alguns dos serviços normais que os produtos Toro exigem que são a cargo do proprietário.

Condições gerais

A reparação por um Distribuidor ou Revendedor Toro Autorizado é a sua única solução ao abrigo desta garantia.

Nem a Toro Company nem a Toro Warranty Company será responsável por quaisquer danos indirectos, acidentais ou consequenciais relacionados com a utilização de Produtos Toro abrangidos por esta garantia, incluindo quaisquer custos ou despesas de fornecimento de equipamento de substituição ou assistência durante períodos razoáveis de avaria ou a conclusão pendente não utilizável de avarias ao abrigo desta garantia. Excepto a garantia quanto a Emissões referida em baixo, caso se aplique, não há qualquer outra garantia expressa.

Todas as garantias implícitas de comercialização e adequabilidade de utilização estão limitadas à duração desta garantia expressa. Alguns estados não permitem a exclusão de danos acidentais ou consequenciais, nem limitações sobre a duração de uma garantia por isso as exclusões e limitações acima podem não se aplicar a si.

Esta garantia dá-lhe direitos legais específicos; poderá ainda beneficiar de outros direitos que variam de estado para estado.